

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1984-1985

11 JULI 1985

WETSONTWERP

tot wijziging van een aantal bepalingen betreffende
de afstamming

ONTWERP
OVERGEZONDEN DOOR DE SENAAT ⁽¹⁾

ARTIKEL 1

In artikel 34 van het Burgerlijk Wetboek vervallen de woorden « het beroep ».

ART. 2

Artikel 45, § 1, tweede lid, van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wet van 21 maart 1969, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Alleen de openbare overheden, de persoon op wie de akte betrekking heeft, zijn echtgenoot of overlevende echtgenoot, zijn wettelijke vertegenwoordiger, zijn bloedverwanten in de opgaande lijn of nederdalende lijn, zijn erfgenamen, hun notaris en hun advocaat kunnen een eensluidend afschrift verkrijgen van een akte van de burgerlijke stand die minder dan honderd jaar oud is, dan wel een uittreksel uit de akte met de afstamming van de personen op wie de akte betrekking heeft.

De voorzitter van de rechtbank kan eerste aanleg kan, op mondeling of schriftelijk verzoek van ieder die doet blijken van een familiaal, wetenschappelijk of enig ander wettig belang, zonder enige andere vorm van proces en zonder kosten, toestemming verlenen om bepaalde onderzoeken te verrichten of een eensluidend afschrift of een uittreksel af te geven met de afstamming van de personen op wie de akte betrekking heeft. »

⁽¹⁾ Zie :

Stukken van de Senaat :

904 (1984-1985) : Nr. 1.

— Nr. 2 : Verslag.

— Nrs. 3 tot 8 : Amendementen.

Handelingen van de Senaat :

3 en 10 juli 1985.

Chambre des Représentants

SESSION 1984-1985

11 JUILLET 1985

PROJET DE LOI

modifiant diverses dispositions légales relatives à
la filiation

PROJET
TRANSMIS PAR LE SENAT ⁽¹⁾

ARTICLE 1^{er}

A l'article 34 du Code civil, le mot « profession » est supprimé.

ART. 2

L'article 45, § 1^{er}, alinéa 2, du même Code, modifié par la loi du 21 mars 1969, est remplacé par la disposition suivante :

« Seules les autorités publiques, la personne que l'acte concerne, son conjoint ou son conjoint survivant, son représentant légal, ses ascendants, ses descendants, ses héritiers, leur notaire et leur avocat peuvent obtenir une copie conforme d'un acte de l'état civil datant de moins de cent ans, ou un extrait de cet acte mentionnant la filiation des personnes que l'acte concerne.

Le président du tribunal de première instance peut, sur demande verbale ou écrite de toute personne justifiant d'un intérêt familial, scientifique ou de tout autre intérêt légitime, autoriser, sans autre forme de procès ni frais, à effectuer des recherches déterminées ou à délivrer une copie conforme ou un extrait mentionnant la filiation des personnes que l'acte concerne. »

⁽¹⁾ Voir :

Documents du Sénat :

904 (1984-1985) : N° 1.

— N° 2 : Rapport.

— N°s 3 à 8 : Amendements.

Annales du Sénat :

3 et 10 juillet 1985.

ART. 3

Artikel 50 van hetzelfde Wetboek wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Artikel 50. — § 1. De ambtenaar van de burgerlijke stand die de aangifte van geboorte ontvangt van een kind wiens afstamming ten aanzien van zijn ouders of van een van hen niet vaststaat of die in zijn registers het beschikende gedeelte van een rechterlijke beslissing overschrijft waarbij de afstamming ten aanzien van de ouders of van een van hen wordt ontkend, is gehouden daarvan binnen drie dagen kennis te geven aan de vrederechter van de verblijfplaats van de minderjarige.

§ 2. De ambtenaar van de burgerlijke stand die een akte van overlijden opmaakt, is gehouden daarvan binnen drie dagen kennis te geven aan de vrederechter van de verblijfplaats van de minderjarige kinderen van de overledene.

§ 3. De vervalldag is in de termijn begrepen.

Is die dag echter een zaterdag, een zondag of een wettelijke feestdag, dan wordt de vervalldag uitgesteld tot de eerstvolgende werkdag. »

ART. 4

Artikel 57bis van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 7 maart 1938, wordt opgeheven.

ART. 5

Artikel 59 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wet van 15 december 1949, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Artikel 59. — Wordt een kind tijdens een zeereis geboren, dan begeeft de commandant van het schip zich persoonlijk en onverwijld naar het pasgeboren kind en ontvangt hij de aangifte van de moeder of van de vader, of van beide ouders, of, bij gebreke van dezen, van enige persoon die bij de bevaling tegenwoordig is geweest.

De akte van geboorte wordt achteraan op de monsterrol bijgeschreven. »

ART. 6

In artikel 61 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wet van 15 december 1949, worden de woorden « der woonplaats van de vader van het kind, of van de moeder indien de vader onbekend is » vervangen door de woorden « der woonplaats van het kind ».

ART. 7

Artikel 62 van hetzelfde Wetboek wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Artikel 62. — § 1. De akte van erkenning vermeldt :

1. de voornamen, de naam, de plaats en datum van geboorte van het kind;

ART. 3

L'article 50 du même Code est remplacé par la disposition suivante :

« Article 50. — § 1^{er}. L'officier de l'état civil qui reçoit la déclaration de naissance d'un enfant dont la filiation n'est pas établie à l'égard de ses père et mère ou de l'un d'eux, ou qui transcrit dans ses registres le dispositif d'une décision judiciaire par laquelle le lien de filiation est dénié à l'égard des père et mère ou de l'un d'eux, est tenu d'en informer, dans les trois jours, le juge de paix de la résidence du mineur.

§ 2. L'officier de l'état civil qui dresse un acte de décès est tenu d'en informer, dans les trois jours, le juge de paix de la résidence des enfants mineurs du défunt.

§ 3. Le jour de l'échéance est compris dans le délai.

Toutefois, lorsque ce jour est un samedi, un dimanche ou un jour férié légal, le jour de l'échéance est reporté au plus prochain jour ouvrable. »

ART. 4

L'article 57bis, du même Code, inséré par la loi du 7 mars 1938, est abrogé.

ART. 5

L'article 59 du même Code, modifié par la loi du 15 décembre 1949, est remplacé par la disposition suivante :

« Article 59. — S'il naît un enfant pendant un voyage en mer, le commandant du navire se rend personnellement et sans délai auprès du nouveau-né et reçoit la déclaration de la mère ou du père ou des deux auteurs ou, à leur défaut, de toute personne ayant assisté à l'accouchement.

L'acte de naissance est inscrit à la suite du rôle d'équipage. »

ART. 6

A l'article 61 du même Code, modifié par la loi du 15 décembre 1949, les mots « du domicile du père de l'enfant ou de la mère, si le père est inconnu » sont remplacés par les mots « du domicile de l'enfant ».

ART. 7

L'article 62 du même Code est remplacé par la disposition suivante :

« Article 62. — § 1^{er}. L'acte de reconnaissance mentionne :

1. les prénoms, le nom, le lieu et la date de naissance de l'enfant;

2. de voornamen, de naam, de woonplaats, de plaats en datum van geboorte van degene die het kind erkent en van de ouder ten aanzien van wie de afstamming reeds vóór de erkenning vaststond;

3. in voorkomend geval, de toestemming van de personen bedoeld in de paragrafen 2 tot 4 van artikel 319, met vermelding van de voornamen, de naam, de woonplaats en de plaats en datum van geboorte van de wettelijke vertegenwoordiger van het kind indien hij in de erkenning heeft

Indien de in paragraaf 4 van artikel 319 bedoelde personen niet hebben toegestemd in de akte van erkenning maar er niet tegen zijn opgekomen binnen de in dat artikel gestelde termijn of indien hun verzoek tot nietigverklaring is afgewezen bij een in kracht van gewijsde gegaan vonnis of arrest, wordt daarvan melding gemaakt op de kant van de akte van erkenning.

§ 2. Zodra de akte van erkenning van het kind is opge maakt, wordt daarvan melding gemaakt op de kant van zijn akte van geboorte.

§ 3. De ambtenaar van de burgerlijke stand die een akte van erkenning opmaakt, is gehouden daarvan binnen drie dagen kennis te geven aan de echtgenoot van de erkenner. Paragraaf 3 van artikel 50 is van overeenkomstige toepassing. »

ART. 8

Artikel 73 van hetzelfde Wetboek wordt vervangen door de volgende bepaling :

« *Artikel 73.* — De toestemming van de ouders of van de grootouders kan worden gegeven in de akte van huwelijk zelf of in een afzonderlijke akte, opgemaakt door een notaris of door de ambtenaar van de burgerlijke stand van de plaats van het huwelijk of van de woonplaats of de verblijfplaats van degene die zijn toestemming moet geven.

Indien de toestemming tot het huwelijk wordt vastgesteld bij een afzonderlijke akte, worden daarin de voornamen, de naam en de woonplaats van elk van de aanstaande echtgenoten en van allen die bij de akte tegenwoordig waren, alsmede hun graad van bloedverwantschap met de aanstaande echtgenoten vermeld. »

ART. 9

Artikel 76 van hetzelfde Wetboek, aangevuld bij de wet van 16 december 1851, artikel II, gewijzigd bij de wet van 14 juli 1976, artikel 4, § 1, artikel 1, wordt gewijzigd als volgt :

1. Het 1° wordt vervangen door de volgende tekst :

« 1° De voornamen, de naam, de geboortedatum, de geboorteplaats en de woonplaats van de echtgenoten; »

2. Het 3° wordt vervangen door de volgende tekst :

« 3° De voornamen, de naam en de woonplaats van de ouders; »

2. les prénoms, le nom, le domicile, le lieu et la date de naissance de celui qui reconnaît l'enfant et du parent à l'égard de qui le lien de filiation a déjà été établi avant la reconnaissance;

3. le cas échéant, le consentement des personnes visées à l'article 319, paragraphes 2 à 4, en indiquant les prénoms, le nom, le domicile, le lieu et la date de naissance du représentant légal de l'enfant s'il a consenti à la reconnaissance.

Si les personnes mentionnées à l'article 319, paragraphe 4, n'ont pas consenti à l'acte de reconnaissance mais ne se sont pas opposées à celle-ci dans le délai prévu à l'article précité ou si leur requête en annulation a été rejetée par jugement ou arrêt passé en force de chose jugée, il en est fait mention en marge de l'acte de reconnaissance.

§ 2. Dès que l'acte de reconnaissance de l'enfant est établi, il en est fait mention en marge de son acte de naissance.

§ 3. L'officier de l'état civil qui dresse l'acte de reconnaissance est tenu d'en informer, dans les trois jours, le conjoint du déclarant. Le paragraphe 3 de l'article 50 est applicable. »

ART. 8

L'article 73 du même Code est remplacé par la disposition suivante :

« *Article 73.* — Le consentement des père et mère ou aïeuls et aïeules peut être donné dans l'acte de mariage même ou dans un acte séparé, établi par un notaire ou par l'officier de l'état civil du lieu du mariage ou du lieu du domicile ou de la résidence de la personne appelée à consentir.

Si le consentement au mariage est constaté par un acte séparé, les prénoms, nom et domicile de chacun des futurs époux ainsi que de tous ceux qui étaient présents à l'acte y sont mentionnés, de même que leur degré de parenté avec les futurs époux. »

ART. 9

L'article 76 du même Code, complété par la loi du 16 décembre 1851, article II, modifié par la loi du 14 juillet 1976, article 4, § 1^{er}, article 1^{er}, est modifié comme suit :

1. Le 1° est remplacé par le texte suivant :

« 1° Les prénoms, nom, date et lieu de naissance et domicile des époux; »

2. Le 3° est remplacé par le texte suivant :

« 3° Les prénoms, nom et domicile des père et mère; »

3. Het 4° wordt vervangen door de volgende tekst :

« 4° De toestemming van de ouders, van de grootouders, van de familieraad of van de rechtbank, in de gevallen waar- in toestemming is vereist. »

ART. 10

Artikel 79 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wet van 16 december 1851, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Artikel 79. — De akte van overlijden vermeldt de voor- namen, de naam, de woonplaats, de plaats en datum van geboorte van de overledene; de voornamen en de naam van de echtgenoot, indien de overledene gehuwd dan wel weduw- naar of weduwe was; de voornamen, de naam, de geboorte- datum en de woonplaats van de aangevers en, indien zij verwant zijn, hun graad van verwantschap.

Bovendien bevat dezelfde akte, voor zover men het weten kan, de voornamen, de naam en de woonplaats van de ouders van de overledene. »

ART. 11

In artikel 88 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wet van 15 december 1949, worden de woorden « en binnen de termijnen » ingevoegd tussen de woorden « in de vorm » en « bij de vorige bepalingen ».

ART. 12

Artikel 92 van hetzelfde Wetboek wordt opgeheven.

ART. 13

Artikel 108 van hetzelfde Wetboek, vervangen door de wet van 30 april 1958 en gewijzigd bij de wet van 8 april 1965, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« De niet-ontvoogde minderjarige heeft zijn woonplaats daar waar zijn ouders hun gemeenschappelijke verblijfplaats hebben of, indien zij niet samenleven, bij de ouder die zijn goederen beheert.

De persoon die onder voogdij is geplaatst, heeft zijn woon- plaats bij zijn voogd. »

HOOFDSTUK II

Wijzigingen in de bepalingen van Boek I, Titel IV,
van het Burgerlijk Wetboek : « Afwezigen »

ART. 14

Het opschrift van Hoofdstuk IV wordt door het volgende opschrift vervangen :

« Toezicht over de niet-ontvoogde minderjarige kinderen waarvan een van de ouders verdwenen is. »

3. Le 4° est remplacé par le texte suivant :

« 4° Dans les cas où ils sont requis, le consentement des père et mère, des aïeuls et aïeules ou du conseil de famille, ou l'autorisation du tribunal. »

ART. 10

L'article 79 du même Code, modifié par la loi du 16 dé- cembre 1851, est remplacé par la disposition suivante :

« Article 79. — L'acte de décès énonce les prénoms, nom, domicile, lieu et date de naissance de la personne décédée; les prénoms et nom de l'autre époux, si la personne décédée était mariée ou veuve; les prénoms, noms, date de naissance et domicile des déclarants et, s'ils sont parents, leur degré de parenté.

Le même acte contiendra de plus, autant qu'on pourra le savoir, les prénoms, nom et domicile des père et mère du décédé. »

ART. 11

A l'article 88 du même Code, modifié par la loi du 15 dé- cembre 1949, le mot « prescrites » est remplacé par les mots « et les délais prescrits ».

ART. 12

L'article 92 du même Code est abrogé.

ART. 13

L'article 108 du même Code, remplacé par la loi du 30 avril 1958 et modifié par la loi du 8 avril 1965, est remplacé par la disposition suivante :

« Le mineur non émancipé a son domicile à la résidence commune de ses père et mère ou, si ceux-ci ne vivent pas ensemble, chez celui qui administre ses biens.

La personne sous tutelle a son domicile chez son tuteur. »

CHAPITRE II

Modifications aux dispositions du Livre I^{er}, Titre IV,
du Code civil : « Des absents »

ART. 14

L'intitulé du Chapitre IV est remplacé par l'intitulé sui- vant :

« De la surveillance des enfants mineurs non émancipés dont l'un des auteurs a disparu. »

ART. 15

Artikel 141 van hetzelfde Wetboek wordt opgeheven.

ART. 16

Artikel 142 van hetzelfde Wetboek wordt vervangen door de volgende bepaling :

« *Artikel 142.* — Indien een van de ouders overleden is, wordt zes maanden na het verdwijnen van de andere ouder, het toezicht over het kind door de familieraad opgedragen aan de naaste bloedverwant in de opgaande lijn, overeenkomstig artikel 402, of, bij gebreke van zodanige bloedverwant, aan een voorlopige voogd.

Hetzelfde geldt wanneer de afstamming slechts vaststaat ten aanzien van één ouder en deze verdwenen is. »

ART. 17

Artikel 143 van hetzelfde Wetboek wordt opgeheven.

HOOFDSTUK III

Wijzigingen in de bepalingen van Boek I, Titel V, van het Burgerlijk Wetboek : « Het huwelijk »

ART. 18

Artikel 149 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wetten van 30 april 1896 en 7 januari 1908, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« *Artikel 149.* — § 1. Indien een van de ouders overleden of afwezig is dan wel in de onmogelijkheid verkeert zijn wil te kennen te geven, volstaat de toestemming van de andere.

Die onmogelijkheid kan worden vastgesteld door een verklaring van de aanstaande echtgenoot wiens vader of moeder in zodanige onmogelijkheid verkeert, en van twee getuigen overeenkomstig de voorwaarden in de laatste twee leden van artikel 152 gesteld.

§ 2. Indien de afstamming slechts vaststaat ten aanzien van één ouder, volstaat zijn toestemming. »

ART. 19

Artikel 151 van hetzelfde Wetboek, opgeheven door de wet van 15 januari 1983, wordt hersteld in de volgende redactie :

« *Artikel 151.* — Indien er noch ouders noch grootouders zijn of indien dezen afwezig zijn, onbekwaam verklaard of in de onmogelijkheid verkeren hun wil te kennen te geven, mag de minderjarige geen huwelijk aangaan zonder toestemming van de familieraad. »

ART. 20

Artikel 152 van hetzelfde Wetboek, opgeheven door de wet van 15 januari 1983 wordt hersteld in de volgende redactie :

« *Artikel 152.* — Overlegging van de akte van overlijden van de vader of van de moeder, of van de akten van over-

ART. 15

L'article 141 du même Code est abrogé.

ART. 16

L'article 142 du même Code est remplacé par la disposition suivante :

« *Article 142.* — Six mois après la disparition de l'un des père et mère et si l'autre est décédé, la surveillance de l'enfant est déferée par le conseil de famille à l'ascendant le plus proche, conformément à l'article 402, ou, à défaut d'ascendant, à un tuteur provisoire.

Il en est de même lorsque la filiation n'est établie qu'à l'égard d'un seul auteur et que celui-ci a disparu. »

ART. 17

L'article 143 du même Code est abrogé.

CHAPITRE III

Modifications aux dispositions du Livre I^{er}, Titre V, du Code civil : « Du mariage »

ART. 18

L'article 149 du même Code, modifié par les lois du 30 avril 1896 et du 7 janvier 1908, est remplacé par la disposition suivante :

« *Article 149.* — § 1^{er}. Si l'un des père et mère est mort, absent ou dans l'impossibilité de manifester sa volonté, le consentement de l'autre suffit.

Cette impossibilité peut être constatée par une déclaration faite par le futur époux dont l'ascendant est incapable et par deux témoins dans les conditions déterminées par les deux derniers alinéas de l'article 152.

§ 2. Si la filiation n'est établie qu'à l'égard de l'un des père et mère le consentement de celui-ci suffit. »

ART. 19

L'article 151 du même Code, abrogé par la loi du 15 janvier 1983, est rétabli dans la rédaction suivante :

« *Artikel 151.* — S'il n'y a ni père, ni mère, ni aïeul, ni aïeule, ou s'ils sont absents, interdits ou dans l'impossibilité de manifester leur volonté, le mineur ne peut contracter mariage sans le consentement du conseil de famille. »

ART. 20

L'article 152 du même Code, abrogé par la loi du 15 janvier 1983 est rétabli dans la rédaction suivante :

« *Article 152.* — Il n'est pas nécessaire de produire, soit l'acte de décès du père ou de la mère, soit les actes de décès

lijden van de ouders is niet vereist, wanneer, in het eerste geval, de moeder of de vader, en, in het tweede geval, de grootvader en de grootmoeder die overlijdens bevestigen. Van deze verklaringen moet melding worden gemaakt, hetzij in de akte van toestemming van de vader, de moeder of de grootouders, hetzij in de akte van huwelijk.

De afwezigheid van de bloedverwant in de opgaande lijn, wiens toestemming vereist is, wordt vastgesteld door het overleggen van het vonnis van verklaring van afwezigheid dat mocht zijn geweest of, bij gebreke daarvan, door het overleggen van het vonnis dat het getuigenverhoor mocht hebben bevolen. Zijn zodanige vonnissen niet geweest, dan worden zij vervangen door een beëdigde verklaring van de aanstaande echtgenoot wiens bloedverwant in de opgaande lijn afwezig is, en van twee getuigen.

Deze verklaring bevestigt dat het verblijf van de bloedverwant in de opgaande lijn onbekend is en dat hij sinds meer dan zes maanden niet meer van zich heeft laten horen. Zij kan worden gedaan op het ogenblik van de voltrekking van het huwelijk, voor de ambtenaar van de burgerlijke stand, die in de akte melding ervan maakt.

Deze verklaring kan ook vóór de voltrekking van het huwelijk worden afgelegd voor de ambtenaar van de burgerlijke stand van de woonplaats of van de verblijfplaats van een der aanstaande echtgenoten of van een der getuigen. Zij kan worden afgelegd zowel tegelijk door de aanstaande echtgenoot en de getuigen als door ieder van hen afzonderlijk. De ambtenaar van de burgerlijke stand maakt een proces-verbaal op van de eedaflegging en van de verklaring, zowel van de aanstaande echtgenoot als van de getuigen. »

ART. 21

Artikel 153 van hetzelfde Wetboek, opgeheven door de wet van 15 januari 1983 wordt hersteld in de volgende redactie :

« *Artikel 153.* — De bevoegdheden, door de artikelen 73, 148, 150 en 152 aan de ambtenaar van de burgerlijke stand toegekend, worden in het buitenland uitgeoefend door de Belgische diplomatieke of consulaire ambtenaren. »

ART. 22

Artikel 154 van hetzelfde Wetboek, opgeheven door de wet van 15 januari 1983 wordt hersteld in de volgende redactie :

« *Artikel 154.* — Wanneer in de gevallen bedoeld in de artikelen 148 tot 150, de toestemming tot het huwelijk van een minderjarig kind wordt geweigerd, kan de jeugdrechtbank, op vordering van de procureur des Konings, het kind toestemming verlenen om een huwelijk aan te gaan, als zij de weigering een misbruik acht te zijn.

De vordering wordt ingeleid bij dagvaarding tegen een bepaalde dag. De termijn van verschijning is acht dagen. Het

des père et mère, lorsque, dans le premier cas, la mère ou le père et, dans le second cas, les aïeul et aïeule attestent ces décès. Il doit être fait mention de ces attestations, soit dans l'acte de consentement des père, mère ou aïeuls, soit dans l'acte de mariage.

L'absence de l'ascendant dont le consentement est requis, est constatée par la représentation du jugement qui aurait été rendu pour la déclarer ou, à défaut de ce jugement, de celui qui aurait ordonné l'enquête. S'il n'est point intervenu pareils jugements, il y est suppléé par une déclaration faite sous serment par le futur époux dont l'ascendant est absent et par deux témoins.

Cette déclaration atteste que la demeure de l'ascendant est inconnue et que, depuis plus de six mois, il n'a plus donné de ses nouvelles. Elle peut être faite au moment de la célébration du mariage devant l'officier de l'état civil, qui en fera mention dans l'acte.

Elle peut également être reçue avant cette célébration par l'officier de l'état civil du domicile ou de la résidence de l'un des futurs époux ou de l'un des témoins. Elle peut être faite simultanément par le futur époux et les témoins ou séparément par chacun d'eux. L'officier de l'état civil dresse procès-verbal de la prestation de serment et de l'affirmation tant du futur époux que des témoins. »

ART. 21

L'article 153 du même Code, abrogé par la loi du 15 janvier 1983, est rétabli dans la rédaction suivante :

« *Article 153.* — Les pouvoirs conférés aux officiers de l'état civil par les articles 73, 148, 150 et 152 sont exercés à l'étranger par les agents diplomatiques ou consulaires belges. »

ART. 22

L'article 154 du même Code, abrogé par la loi du 15 janvier 1983, est rétabli dans la rédaction suivante :

« *Article 154.* — Lorsque dans les cas prévus aux articles 148 à 150, le consentement au mariage d'un enfant mineur est refusé, le tribunal de la jeunesse peut, à la demande du procureur du Roi, autoriser l'enfant à contracter mariage s'il juge le refus abusif.

La demande est introduite par citation à jour fixe. Le délai de comparution est de huitaine. Le jugement n'est pas sus-

vonnis is niet vatbaar voor verzet, maar er kan hoger beroep tegen worden ingesteld binnen vijftien dagen na de uitspraak, indien het op tegenspraak, of na de betekening, indien het bij verstek is gewezen. De termijn van verschijning voor de jeugdkamer van het hof van beroep is acht dagen.

De jeugdrechtbank en de jeugdkamer van het hof van beroep behandelen de zaak onverwijld.

Wanneer in het in artikel 151 bedoelde geval, de toestemming tot het huwelijk van een minderjarig kind door de familieraad wordt geweigerd, kan de jeugdrechtbank eveneens, op vordering van de voogd, de toeziende voogd, de ontvoogde minderjarige, een lid van de vergadering of de procureur des Konings, in het huwelijk toestemmen als zij de weigering een misbruik acht te zijn.

De vordering wordt ingesteld tegen de leden van de familieraad, behalve de vrederechter, die het met de beslissing eens waren. Het tweede lid van dit artikel is op die vordering toepasselijk. »

ART. 23

De artikelen 155, 155bis, 158, 159, 160 en 160bis van hetzelfde Wetboek worden opgeheven.

ART. 24

In artikel 161 en in artikel 162 van hetzelfde Wetboek, aangevuld bij de wet van 11 februari 1920, vervallen de woorden « wettige of natuurlijke ».

ART. 25

Artikel 184 van hetzelfde Wetboek wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Artikel 184. — Tegen elk huwelijk dat is aangegaan met overtreding van de bepalingen van de artikelen 144, 147, 161, 162, 163, 342 of 363, kan worden opgekomen door de echtgenoten zelf, door allen die daarbij belang hebben en door het openbaar ministerie. »

ART. 26

In artikel 187 van hetzelfde Wetboek worden de woorden « uit een ander huwelijk geboren » vervangen door de woorden « die niet uit dit huwelijk geboren zijn ».

ART. 27

In artikel 197 van hetzelfde Wetboek wordt het woord « wettigheid » vervangen door het woord « afstamming ».

ceptible d'opposition, mais il peut être frappé d'appel dans la quinzaine du prononcé, s'il est contradictoire, ou de la signification, s'il est par défaut. Le délai de comparution devant la chambre de la jeunesse de la cour d'appel est de huitaine.

Le tribunal de la jeunesse et la chambre de la jeunesse de la cour d'appel instruisent la cause d'urgence.

Lorsque, dans le cas prévu à l'article 151, le consentement au mariage d'un enfant mineur est refusé par le conseil de famille, le tribunal de la jeunesse peut également, à la demande du tuteur, du subrogé tuteur, du mineur émancipé, d'un membre de l'assemblée ou du procureur du Roi, autoriser le mariage s'il juge le refus abusif.

La demande est formée contre les membres du conseil de famille qui ont été d'avis de la délibération, hormis le juge de paix. L'alinéa 2 du présent article est applicable à cette demande. »

ART. 23

Les articles 155, 155bis, 158, 159, 160 et 160bis du même Code sont abrogés.

ART. 24

A l'article 161 et à l'article 162 du même Code, modifié par la loi du 11 février 1920, les mots « légitimes ou naturels » sont supprimés.

ART. 25

L'article 184 du même Code est remplacé par la disposition suivante :

« Article 184. — Tout mariage contracté en contravention aux dispositions contenues aux articles 144, 147, 161, 162, 163, 342, ou 363, peut être attaqué soit par les époux eux-mêmes, soit par tous ceux qui y ont intérêt, soit par le ministère public. »

ART. 26

A l'article 187 du même Code, les mots « nés d'un autre mariage » sont remplacés par les mots « qui ne sont pas nés du mariage en cause ».

ART. 27

A l'article 197 du même Code, le mot « légitimité » est remplacé par le mot « filiation ».

ART. 28

Artikel 201 van hetzelfde Wetboek wordt vervangen door de volgende bepaling :

« *Artikel 201.* — Het huwelijk dat nietig verklaard is, heeft niettemin gevolgen ten aanzien van de echtgenoten, wanneer het te goeder trouw is aangegaan.

Is de goede trouw slechts bij een van beide echtgenoten aanwezig, dan heeft het huwelijk alleen gevolgen ten voordele van die echtgenoot. »

ART. 29

Artikel 202 van hetzelfde Wetboek wordt vervangen door de volgende bepaling :

« *Artikel 202.* — Het heeft eveneens gevolgen ten voordele van de kinderen, ook al is geen van beide echtgenoten te goeder trouw geweest. »

ART. 30

In het opschrift van Boek I, Titel V, Hoofdstuk V, van hetzelfde Wetboek worden na de woorden « het huwelijk » de woorden « of de afstamming » ingevoegd.

ART. 31

Artikel 203 van hetzelfde Wetboek wordt vervangen door de volgende bepaling :

« *Artikel 203.* — § 1. De ouders zijn aan hun kinderen levensonderhoud, opvoeding en een passende opleiding verschuldigd.

Indien de opleiding niet voltooid is, loopt de verplichting tot na de meerderjarigheid van het kind.

§ 2. De langstlevende echtgenoot is gehouden tot de verplichting gesteld in paragraaf 1 ten aanzien van de kinderen van de vooroverleden echtgenoot van wie hij niet de vader of de moeder is, binnen de grenzen van hetgeen hij heeft verkregen uit de nalatenschap van de vooroverledene en van van de voordelen die deze hem mocht hebben verleend bij huwelijkscontract, door schenking of bij testament. »

ART. 32

In hetzelfde Wetboek wordt een artikel 203a ingevoegd, luidende :

« *Artikel 203a.* — Onverminderd de rechten van het kind kan elk van de ouders van de andere ouder diens bijdrage vorderen in de kosten die voortvloeien uit artikel 203, § 1. »

ART. 28

L'article 201 du même Code est remplacé par la disposition suivante :

« *Article 201.* — Le mariage qui a été déclaré nul produit néanmoins ses effets à l'égard des époux lorsqu'il a été contracté de bonne foi.

Si la bonne foi n'existe que de la part de l'un des deux époux, le mariage ne produit ses effets qu'en faveur de cet époux. »

ART. 29

L'article 202 du même Code est remplacé par la disposition suivante :

« *Article 202.* — Il produit également ses effets en faveur des enfants, même si aucun des époux n'a été de bonne foi. »

ART. 30

Dans l'intitulé du Livre I^{er}, Titre V, Chapitre V du même Code, les mots « ou de la filiation » sont ajoutés après les mots « du mariage ».

ART. 31

L'article 203 du même Code est remplacé par la disposition suivante :

« *Article 203.* — § 1^{er}. Les père et mère sont tenus d'entretenir, d'élever leurs enfants et de leur donner une formation adéquate. »

Si la formation n'est pas achevée, l'obligation se poursuit après la majorité de l'enfant.

§ 2. Dans la limite de ce qu'il a recueilli dans la succession de son conjoint et des avantages que celui-ci lui aurait consentis par contrat de mariage, donation ou testament, l'époux survivant est tenu de l'obligation établie au paragraphe 1^{er} envers les enfants de son conjoint dont il n'est pas lui-même le père ou la mère.

ART. 32

Il est inséré dans le même Code un article 203a, rédigé comme suit :

« *Article 203a* — Sans préjudice des droits de l'enfant, chacun des père et mère peut réclamer à l'autre sa contribution aux frais résultant de l'article 203, § 1^{er}. »

ART. 33

In hetzelfde Wetboek wordt een artikel 203b ingevoegd, luidende :

« *Artikel 203b.* — Indien de schuldenaar een van de verplichtingen opgelegd bij de artikelen 203, 203a, 205, 207, 303 of 337 van dit Wetboek of de krachtens artikel 1288, 3°, van het Gerechtelijk Wetboek aangegane verbintenis niet nakomt, kan de schuldeiser, onverminderd het recht van derden, zich doen machtigen om, met uitsluiting van voornoemde schuldenaar, onder de voorwaarden en binnen de grenzen door het vonnis gesteld, de inkomsten van deze laatste of iedere andere hem door een derde verschuldigde geldsom te ontvangen. De rechtspleging en de bevoegdheden van de rechter worden geregeld volgens de artikelen 1253*bis* tot 1253*quinquies* van het Gerechtelijk Wetboek.

Het vonnis kan worden tegengeworpen aan alle tegenwoordige of toekomstige derden-schuldnaars, na kennisgeving door de griffier op verzoek van de eiser.

Wanneer het vonnis ophoudt gevolg te hebben, geeft de griffier daarvan bericht aan de derden-schuldnaars.

De griffier vermeldt in zijn kennisgeving wat de derde-schuldnaar moet betalen of ophouden te betalen. »

ART. 34

Hoofdstuk VIII van Titel V van Boek I van hetzelfde Wetboek : « Tweede huwelijk », bevattende artikel 228, gewijzigd bij de wet van 30 juni 1956, wordt opgeheven.

HOOFDSTUK IV

Wijzigingen in de bepalingen van Boek I, Titel VI, van het Burgerlijk Wetboek : « Echtscheiding »

ART. 35

De artikelen 295, eerste en tweede lid, en 296 van hetzelfde Wetboek worden opgeheven.

HOOFDSTUK V

Wijzigingen in de bepalingen van Boek I, Titel VII, van het Burgerlijk Wetboek : « Vaderschap en afstamming »

ART. 36

Titel VII van het Boek I van het Burgerlijk Wetboek, waarin de artikelen 312 tot 342*b* voorkomen, gewijzigd bij de wetten van 6 april 1908, 20 maart 1927, 10 februari 1958, 14 december 1970, 1 juli 1974 en 22 juni 1976, wordt vervangen door de volgende bepalingen :

ART. 33

Il est inséré dans le même Code un article 203b, rédigé comme suit :

« *Article 203b.* — A défaut par le débiteur de satisfaire à l'une des obligations régies par les articles 203, 203a, 205, 207, 303 ou 337 du présent Code ou à l'engagement pris en vertu de l'article 1288, 3°, du Code judiciaire, le créancier peut, sans préjudice du droit des tiers, se faire autoriser à percevoir, à l'exclusion dudit débiteur, dans les conditions et les limites que le jugement fixe, les revenus de celui-ci ou toute autre somme à lui due par un tiers. La procédure et les pouvoirs du juge sont réglés selon les articles 1253*bis* à 1253*quinquies* du Code judiciaire.

Le jugement est opposable à tous tiers débiteurs actuels ou futurs sur la notification que leur en fait le greffier à la requête du demandeur.

Lorsque le jugement cesse de produire ses effets, les tiers débiteurs en sont informés par le greffier.

La notification faite par le greffier indique ce que le tiers débiteur doit payer ou cesser de payer. »

ART. 34

Le Chapitre VIII du Titre V du Livre I^{er} du même Code : « Des seconds mariages », comprenant l'article 228, modifié par la loi du 30 juin 1956, est abrogé.

CHAPITRE IV

Modifications aux dispositions du Livre I^{er}, Titre VI, du Code civil : « Du divorce »

ART. 35

Les articles 295, alinéa 1^{er} et 2, et 296 du même Code sont abrogés.

CHAPITRE V

Modifications aux dispositions du Livre I^{er}, Titre VII, du Code civil : « De la paternité et de la filiation »

ART. 36

Le Titre VII du Livre I^{er} du Code civil, comprenant les articles 312 à 342*b*, modifié par les lois des 6 avril 1908, 20 mars 1927, 10 février 1958, 14 décembre 1970, 1^{er} juillet 1974 et 22 juin 1976, est remplacé par les dispositions suivantes :

Titel VII — Afstamming

Hoofdstuk 1

Vaststelling van de afstamming van moederszijde

Artikel 312. — § 1. Het kind heeft als moeder de persoon die als zodanig in de akte van geboorte is vermeld.

§ 2. De aldus vastgestelde afstamming van moederszijde kan door alle wettelijke middelen worden betwist.

§ 3. De vordering tot betwisting is evenwel niet ontvankelijk wanneer het kind een bezit van staat heeft dat overeenstemt met de akte van geboorte.

Artikel 313. — Indien de naam van de moeder niet in de akte van geboorte is vermeld, kan zij het kind erkennen.

Artikel 314. — Bij gebreke van de akte van geboorte, van de vermelding van de naam van de moeder in die akte of wanneer het kind onder valse namen is ingeschreven of niet is erkend, kan de afstamming van moederszijde gerechtelijk worden vastgesteld.

De eiser moet het bewijs leveren dat het kind hetzelfde is als dat van wie de beweerdde moeder is bevallen.

Hij kan zulks bewijzen door aan te tonen dat het ten aanzien van de beweerdde moeder het bezit van staat heeft.

Bij gebreke van bezit van staat kan het bewijs van de afstamming door alle wettelijke middelen worden geleverd. Het tegenbewijs kan eveneens door alle wettelijke middelen worden geleverd.

Hoofdstuk 2

*Vaststelling van de afstamming van vaderszijde**Afdeling 1. — Vermoeden van vaderschap*

Artikel 315. — Het kind dat geboren is tijdens het huwelijk of binnen 300 dagen na de ontbinding of de nietigverklaring van het huwelijk, heeft de man tot vader.

Artikel 316. — Deze regel geldt niet wanneer uit een vonnis van afwezigheidsverklaring blijkt dat het kind geboren is meer dan 300 dagen na de verdwijning van de man.

Artikel 317. — Het kind dat geboren is binnen 300 dagen na de ontbinding of de nietigverklaring van het huwelijk van zijn moeder en na een nieuw huwelijk van deze, heeft de nieuwe echtgenoot tot vader.

Wordt dit vaderschap betwist, dan wordt de vorige echtgenoot geacht de vader te zijn, behalve wanneer ook zijn vaderschap wordt betwist of wanneer het vaderschap van een derde komt vast te staan.

Titre VII. — De la filiation

Chapitre 1^{er}*De l'établissement de la filiation maternelle*

Article 312. — § 1^{er}. L'enfant a pour mère la personne qui est désignée comme telle dans l'acte de naissance.

§ 2. La filiation maternelle ainsi établie peut être contestée par toutes voies de droit.

§ 3. L'action en contestation n'est toutefois pas recevable s'il y a possession d'état conforme à l'acte de naissance.

Article 313. — Si le nom de la mère n'est pas mentionné dans l'acte de naissance, elle peut reconnaître l'enfant.

Article 314. — A défaut d'acte de naissance, de mention du nom de la mère dans cet acte ou lorsque l'enfant est inscrit sous de faux noms et en l'absence de reconnaissance, la filiation maternelle peut être établie judiciairement.

Le demandeur doit apporter la preuve que l'enfant est identique à celui dont la mère prétendue a accouché.

Il peut apporter cette preuve en démontrant que l'enfant a la possession d'état à l'égard de la mère prétendue.

A défaut de possession d'état, la preuve de la filiation peut être administrée par toutes voies de droit. La preuve contraire peut également être administrée par toutes voies de droit.

Chapitre 2

*De l'établissement de la filiation paternelle**Section 1^{re}. — De la présomption de paternité*

Article 315. — L'enfant né pendant le mariage ou dans les 300 jours qui suivent la dissolution ou l'annulation du mariage, a pour père le mari.

Article 316. — Cette règle n'est pas applicable lorsqu'il ressort d'un jugement déclaratif d'absence que l'enfant est né plus de 300 jours après la disparition du mari.

Article 317. — L'enfant né dans les 300 jours après la dissolution ou l'annulation du mariage de sa mère et après le remariage de celle-ci, a pour père le nouveau mari.

Si cette paternité est contestée, le précédent mari est tenu pour le père à moins que sa paternité ne soit également contestée ou que la paternité d'un tiers ne vienne à être établie.

Artikel 318. — § 1. Het vaderschap van de echtgenoot kan worden betwist indien wordt aangetoond dat hij niet de vader kan zijn van het kind.

§ 2. Dit bewijs kan door alle wettelijke middelen worden geleverd.

§ 3. Tenzij het kind bezit van staat heeft ten aanzien van beide echtgenoten of dezen feitelijk herenigd waren ten tijde van de verwekking, wordt de vordering gegrond verklaard :

1° wanneer het kind geboren is meer dan 300 dagen na het proces-verbaal bedoeld in artikel 1258 van het Gerechtelijk Wetboek of na de verklaring bedoeld in artikel 1289 van hetzelfde Wetboek en minder dan 180 dagen na de definitieve afwijzing van de vordering of na de verzoening van de echtgenoten;

2° wanneer het kind geboren is meer dan 300 dagen na de datum van de feitelijke scheiding in geval van echtscheiding toegestaan krachtens artikel 232 van het Burgerlijk Wetboek;

3° wanneer het kind geboren is meer dan 300 dagen nadat toestemming is gegeven tot een afzonderlijk verblijf op grond van artikel 223 van het Burgerlijk Wetboek;

4° wanneer de afstamming van moederszijde door erkenning of bij rechterlijke beslissing is vastgesteld;

5° wanneer de echtgenoot de vordering instelt vooraleer de afstamming van moederszijde vaststaat.

In al deze gevallen kan het bewijs van het vaderschap door alle wettelijke middelen worden geleverd.

§ 4. De vordering is niet ontvankelijk wanneer de echtgenoot toestemming heeft gegeven tot kunstmatige inseminatie of tot een andere daad die de voortplanting tot doel had, tenzij de verwekking van het kind niet het gevolg kan zijn van die handeling.

Afdeling 2 — Erkenning

Artikel 319. — § 1. Wanneer het vaderschap niet vaststaat krachtens artikel 315 of 317, kan de vader het kind erkennen.

§ 2. De erkenning van het meerderjarige kind of van de ontvoogde minderjarige is echter alleen ontvankelijk mits het vooraf daarin toestemt.

§ 3. Indien het kind minderjarig en niet ontvoogd is, is de erkenning alleen ontvankelijk mits de moeder vooraf toestemt.

Bovendien is de voorafgaande toestemming van het kind vereist, indien het de volle leeftijd van vijftien jaar bereikt heeft.

Bij gebreke van die toestemmingen maakt de man die het kind wil erkennen, de zaak bij gewoon verzoekschrift aanhangig bij de vrederechter van de woonplaats van het kind.

Article 318. — § 1^{er}. La paternité du mari peut être contestée s'il est prouvé qu'il ne peut être le père de l'enfant.

§ 2. Cette preuve peut être fournie par toutes voies de droit.

§ 3. A moins que l'enfant n'ait la possession d'état à l'égard des deux époux ou qu'il n'y ait eu réunion de fait de ceux-ci au temps de la conception, la demande est déclarée fondée :

1° lorsque l'enfant est né plus de 300 jours après le procès-verbal prévu à l'article 1258 du Code judiciaire ou après la déclaration prévue à l'article 1289 du même code et moins de 180 jours après le rejet définitif de la demande ou depuis la réconciliation des époux;

2° lorsque l'enfant est né plus de 300 jours après la date de la séparation de fait en cas de divorce admis en vertu de l'article 232 du présent code;

3° lorsque l'enfant est né plus de 300 jours après l'autorisation de résidence séparée fondée sur l'article 223 du Code civil;

4° lorsque la filiation maternelle est établie par reconnaissance ou par décision judiciaire;

5° lorsque le mari introduit l'action avant que la filiation maternelle ne soit établie.

Dans tous ces cas, la preuve de la paternité peut être administrée par toutes voies de droit.

§ 4. La demande n'est pas recevable si le mari a consenti à l'insémination artificielle ou à un autre acte ayant la procréation pour but, sauf si la conception de l'enfant ne peut en être la conséquence.

Section 2 — De la reconnaissance

Article 319. — § 1^{er}. Lorsque la paternité n'est pas établie en vertu des articles 315 ou 317, le père peut reconnaître l'enfant.

§ 2. Toutefois la reconnaissance de l'enfant majeur ou mineur émancipé n'est recevable que moyennant son consentement préalable.

§ 3. Si l'enfant est mineur non émancipé, la reconnaissance n'est recevable que moyennant le consentement préalable de la mère.

Est en outre requis le consentement préalable de l'enfant s'il a quinze ans accomplis.

A défaut de ces consentements, l'homme qui veut reconnaître l'enfant saisit par simple requête le juge de paix du domicile de l'enfant. Le requérant et les personnes dont le

De verzoeker en de personen wier toestemming vereist is, worden in raadkamer opgeroepen. Indien de vrederechter de partijen tot verzoening brengt, ontvangt hij de nodige toestemmingen. Zoniet, dan verwijst hij de zaak naar de rechtbank van eerste aanleg.

De rechtbank hoort de partijen en het openbaar ministerie. Zij wijst het verzoek af indien het bewijs wordt geleverd dat de verzoeker niet de vader is. Ontbreekt dat bewijs, dan beslist de rechtbank, met inachtneming van de belangen van het kind, of de erkenning kan plaatshebben.

§ 4. Is het kind minderjarig en niet ontvoegd en zijn moeder onbekend of overleden dan wel in de onmogelijkheid haar wil te kennen te geven, dan moet de ambtenaar van de burgerlijke stand een letterlijk afschrift van de erkenning ter kennis brengen van de wettelijke vertegenwoordiger van het kind en van het kind zelf indien het de volle leeftijd van 15 jaar heeft bereikt, tenzij dezen vooraf hebben toegestemd.

Indien de erkenning niet is ontvangen door een Belgisch ambtenaar van de burgerlijke stand, moet zij op verzoek van de erkenner worden betekend aan de personen bedoeld in het vorige lid.

Binnen zes maanden te rekenen van de kennisgeving of de betekening, kunnen de personen aan wie zij is gedaan, bij gewoon verzoekschrift de vernietiging van de erkenning vorderen van de rechtbank van eerste aanleg van de woonplaats van het kind.

De griffier stelt de ambtenaar van de burgerlijke stand of de ministeriële ambtenaar die de akte van erkenning heeft opgemaakt, onmiddellijk in kennis van die vordering.

De partijen en het openbaar ministerie gehoord, doet de rechtbank uitspraak op de vordering tot nietigverklaring. Zij vernietigt de erkenning, indien het bewijs wordt geleverd dat de verweerder niet de vader is. Ontbreekt dat bewijs, dan doet de rechtbank uitspraak met inachtneming van de belangen van het kind.

Artikel 1029, tweede lid, van het Gerechtelijk Wetboek is niet van toepassing.

Tot het verstrijken van de termijn van zes maanden of totdat de afwijzende beslissing in kracht van gewijsde is gegaan, kan de erkenning niet worden tegengeworpen aan het kind en aan zijn wettelijke vertegenwoordiger, die er zich niettemin op kunnen beroepen.

Artikel 319bis. — § 1. Wanneer de vader gehuwd is en een kind erkent dat tijdens het huwelijk verwekt is bij een andere vrouw dan zijn echtgenote, moet de erkenning worden medegedeeld aan zijn echtgenote.

§ 2. Indien de erkenning is ontvangen door een Belgisch ambtenaar van de burgerlijke stand, wordt zij door deze ter kennis gebracht van de echtgenote.

§ 3. Indien de erkenning niet is ontvangen door een Belgisch ambtenaar van de burgerlijke stand, wordt zij op verzoek van de erkenner, van het kind of van diens wettelijke vertegenwoordiger betekend aan de echtgenote.

consentement est requis sont convoqués en chambre du conseil. S'il concilie les parties, le juge de paix reçoit les consentements nécessaires. Sinon il renvoie la cause au tribunal de première instance.

Le tribunal entend les parties et le ministère public. Il rejette la demande s'il est prouvé que le demandeur n'est pas le père. A défaut de cette preuve, il décide, en tenant compte de l'intérêt de l'enfant, si la reconnaissance peut avoir lieu.

§ 4. Si l'enfant est mineur non émancipé et que la mère soit inconnue, décédée ou dans l'impossibilité de manifester sa volonté, l'officier de l'état civil doit notifier une copie littérale de la reconnaissance au représentant légal de l'enfant et à l'enfant lui-même s'il a quinze ans accomplis, à moins que ceux-ci n'aient préalablement consenti à la reconnaissance.

Si la reconnaissance n'a pas été reçue par un officier de l'état civil belge, elle doit, à la requête de son auteur, être signifiée aux personnes désignées à l'alinéa précédent.

Dans les six mois de la notification ou de la signification, les personnes auxquelles elle a été faite peuvent, par simple requête, demander au tribunal de première instance du domicile de l'enfant d'annuler la reconnaissance.

Le greffier informe immédiatement de cette action l'officier de l'état civil ou l'officier ministériel qui a établi la reconnaissance.

Les parties et le ministère public entendus, le tribunal statue sur l'action en nullité. Il annule la reconnaissance s'il est prouvé que le défendeur n'est pas le père. A défaut de cette preuve, il apprécie en tenant compte de l'intérêt de l'enfant.

L'article 1029, alinéa 2, du Code judiciaire n'est pas applicable.

Jusqu'à l'expiration du délai de six mois ou jusqu'à ce que la décision de débouté soit passée en force de chose jugée, la reconnaissance est inopposable à l'enfant et à son représentant légal, lesquels pourront néanmoins s'en prévaloir.

Article 319bis. — § 1^{er}. Si le père est marié et reconnaît un enfant conçu pendant le mariage par une autre femme que son épouse, la reconnaissance doit être portée à la connaissance de cette dernière.

§ 2. Si la reconnaissance est reçue par un officier d'état civil belge, elle est notifiée à l'épouse par celui-ci.

§ 3. Si la reconnaissance n'est pas reçue par un officier d'état civil belge, elle est signifiée à l'épouse à la requête de son auteur, de l'enfant ou du représentant légal de celui-ci.

§ 4. De erkenning kan, totdat die kennisgeving of betekening heeft plaatsgehad, niet worden tegengeworpen aan de echtgenote noch aan de kinderen geboren uit haar huwelijk met de erkenner of geadopteerd door beide echtgenoten.

Artikel 320. — Wanneer het vaderschap dat vaststaat krachtens artikel 315 of 317 niet bevestigd wordt door het bezit van staat, kan het kind met machtiging van de rechtbank van eerste aanleg van zijn woonplaats, worden erkend door een andere man dan de echtgenoot :

1° ingeval het kind geboren is ten minste 180 dagen na de ontbinding of de nietigverklaring van het huwelijk van de moeder;

2° ingeval het kind geboren is meer dan driehonderd dagen na het proces-verbaal bedoeld in artikel 1258 van het Gerechtelijk Wetboek, of na de beschikking door de voorzitter in kort geding gegeven krachtens artikel 1280 van hetzelfde Wetboek, waarbij de echtgenoten gemachtigd worden een afzonderlijke verblijfplaats te betrekken, of na de verklaring bedoeld in artikel 1289 van hetzelfde Wetboek en minder dan honderdtachtig dagen na de definitieve afwijzing van de eis of na de verzoening;

3° ingeval het kind geboren is meer dan driehonderd dagen na een beschikking van de vrederechter gegeven krachtens artikel 223 van dit Wetboek, waarbij de echtgenoten gemachtigd worden een afzonderlijke verblijfplaats te betrekken, en minder dan honderdtachtig dagen na de datum waarop aan deze maatregel een einde is gekomen, of nadat de echtgenoten feitelijk herenigd zijn geweest;

4° ingeval het kind geboren is meer dan driehonderd dagen na het tijdstip waarop de feitelijke scheiding een aanvang heeft genomen, wanneer de echtscheiding is toegestaan krachtens artikel 232 van dit Wetboek.

Artikel 321. — De vader kan het kind niet erkennen, wanneer uit die erkenning een huwelijksbeletsel zou blijken tussen hem en de moeder waarvoor de Koning geen ontheffing kan verlenen.

Afdeling 3 — Onderzoek naar het vaderschap

Artikel 322. — Wanneer het vaderschap niet vaststaat krachtens artikel 315 of 317, noch op grond van een erkenning, kan het bij vonnis worden vastgesteld.

Indien de verweerder gehuwd is en het kind tijdens het huwelijk verwekt is bij een andere vrouw dan zijn echtgenote, moet het vonnis waarbij de afstamming wordt vastgesteld, aan de echtgenote worden betekend. Totdat die betekening heeft plaatsgehad, kan het vonnis niet worden tegengeworpen aan de echtgenote, noch aan de kinderen geboren uit haar huwelijk met de verweerder of geadopteerd door beide echtgenoten.

Artikel 323. — Wanneer het vaderschap dat vaststaat krachtens artikel 315 of 317 niet bevestigd wordt door het

§ 4. Jusqu'à cette notification ou signification, la reconnaissance est inopposable à l'épouse et aux enfants nés de son mariage avec l'auteur de la reconnaissance ou adoptés par les deux époux.

Article 320. — Lorsque la paternité établie en vertu des articles 315 ou 317 n'est pas corroborée par la possession d'état, l'enfant peut, sur l'autorisation du tribunal de première instance de son domicile, être reconnu par un autre homme que le mari :

1° s'il est né 180 jours au moins après la dissolution ou l'annulation du mariage de la mère;

2° s'il est né plus de trois cents jours après le procès-verbal prévu à l'article 1258 du Code judiciaire, ou après l'ordonnance du président siégeant en référé, rendue en vertu de l'article 1280 du même Code et autorisant les époux à résider séparément, ou après la déclaration prévue à l'article 1289 du même Code, et moins de cent quatre-vingts jours depuis le rejet définitif de la demande ou depuis la réconciliation;

3° s'il est né plus de trois cents jours après une ordonnance du juge de paix rendue en vertu de l'article 223 du présent Code et autorisant les époux à résider séparément, et moins de cent quatre-vingts jours depuis que cette mesure a pris fin ou depuis la réunion de fait des époux;

4° s'il est né plus de trois cents jours après le début de la séparation de fait lorsque le divorce a été admis en vertu de l'article 232 du présent Code.

Article 321. — Le père ne peut reconnaître l'enfant, lorsque la reconnaissance ferait apparaître entre la mère et lui un empêchement à mariage dont le Roi ne peut dispenser.

Section 3 — De la recherche de paternité

Article 322. — Lorsque la paternité n'est établie ni en vertu des articles 315 ou 317 ni par une reconnaissance, elle peut l'être par un jugement.

Si le défendeur est marié et si l'enfant a été conçu pendant le mariage par une autre femme que son épouse, le jugement qui établit la filiation doit être signifié à l'épouse. Jusqu'à cette signification, il n'est opposable ni à celle-ci ni aux enfants nés de son mariage avec le défendeur ou adoptés par les deux époux.

Article 323. — Lorsque la paternité établie en vertu des articles 315 ou 317 n'est pas corroborée par la possession

bezit van staat, kan het vaderschap van een andere man dan de echtgenoot bij vonnis worden vastgesteld in de gevallen bepaald in artikel 320.

Artikel 324. — § 1. De afstamming wordt bewezen door het bezit van staat ten aanzien van de beweerdde vader.

Bij gebreke van bezit van staat wordt de afstamming van vaderszijde door alle wettelijke middelen bewezen.

Behalve wanneer er ernstige twijfel over bestaat, wordt het vaderschap vermoed wanneer is komen vast te staan dat de verweerder gedurende het wettelijk tijdperk van de verwekking gemeenschap heeft gehad met de moeder.

§ 2. Behalve indien is komen vast te staan dat de verweerder niet de vader is, kan de rechter, op een zelfs bij conclusie ingestelde vordering, aan het kind een uitkering voor zijn onderhoud en zijn opvoeding toekennen onder de voorwaarden bepaald in de artikelen 337 en volgende.

Artikel 325. — Het onderzoek naar het vaderschap is onontvankelijk, wanneer uit het vonnis een huwelijksbeletsel tussen de verweerder en de moeder zou blijken waarvoor de Koning geen ontheffing kan verlenen.

Hoofdstuk 3

Gemeenschappelijke bepalingen nopens de wijze waarop de afstamming wordt vastgesteld

Afdeling 1 — Het tijdstip van de verwekking

Artikel 326. — Het kind wordt behoudens tegenbewijs vermoed te zijn verwekt in het tijdvak van de 300e tot en met de 180e dag vóór de geboortedag en op het tijdstip dat voor hem het gunstigst is, gelet op het onderwerp van de vordering dat het heeft ingesteld of van het verweermiddel dat het heeft voorgedragen.

Afdeling 2 — De erkenning

Artikel 327. — Indien de erkenning niet is geschied in de akte van geboorte, kan zij geschieden bij authentieke akte, met uitsluiting van het testament.

Artikel 328. — De erkenning kan geschieden door een onbekwame.

Zij kan geschieden ten gunste van een verwekt kind, dan wel van een overleden kind indien dit afstammelingen heeft nagelaten.

Artikel 329. — Zo een kind wordt erkend door meer dan een persoon van hetzelfde geslacht, heeft alleen de eerste erkenning gevolg zolang ze niet is vernietigd.

d'état, la paternité d'un autre homme que le mari peut être établie par un jugement dans les cas prévus à l'article 320.

Article 324. — § 1^{er}. La possession d'état à l'égard du père prétendu prouve la filiation.

A défaut de possession d'état, la filiation paternelle se prouve par toutes voies de droit.

A moins qu'il n'existe des doutes sérieux sur la paternité, celle-ci est présumée s'il est établi que le défendeur a eu des relations avec la mère pendant la période légale de la conception.

§ 2. A moins qu'il ne soit établi que le défendeur n'est pas le père, le juge peut, sur une demande introduite même par voie de conclusions, allouer à l'enfant une pension pour son entretien et son éducation dans les conditions prévues aux articles 337 et suivants.

Article 325. — La recherche de paternité est irrecevable lorsque le jugement ferait apparaître entre le défendeur et la mère un empêchement à mariage dont le Roi ne peut dispenser.

Chapitre 3

Dispositions communes concernant le mode d'établissement de la filiation

Section 1^{re} — Du moment de la conception

Article 326. — L'enfant est présumé, sauf preuve contraire, avoir été conçu dans la période qui s'étend du 300^e au 180^e jour avant la naissance et au moment qui lui est le plus favorable, compte tenu de l'objet de sa demande ou du moyen de défense proposé par lui.

Section 2 — De la reconnaissance

Article 327. — La reconnaissance peut être faite par un acte authentique, à l'exclusion du testament, lorsqu'elle n'a pas été faite dans l'acte de naissance.

Article 328. — La reconnaissance peut être faite par un incapable.

Elle peut être faite au profit d'un enfant conçu ou d'un enfant décédé, sauf si ce dernier n'a pas laissé de postérité.

Article 329. — Lorsqu'un enfant est reconnu par plusieurs personnes du même sexe, seule la première reconnaissance produit effet, aussi longtemps qu'elle n'a pas été annulée.

Artikel 330. — § 1. De erkenning kan door iedere belanghebbende worden betwist.

De erkenner en zij die de voorafgaande toestemmingen vereist in de §§ 2 en 3 of bedoeld in § 4, eerste lid, van artikel 319 hebben gegeven, zijn echter alleen gerechtigd de erkenning te betwisten, indien zij bewijzen dat aan hun toestemming een gebrek kleefde.

De erkenning van het vaderschap kan niet worden betwist door hen die partij zijn geweest bij de beslissing waarbij de erkenning is toegestaan overeenkomstig artikel 319, § 3, vierde lid, of bij beslissing waarbij de vernietiging gevorderd krachtens § 4 van dat artikel is afgewezen.

§ 2. De erkenning wordt tenietgedaan indien door alle wettelijke middelen wordt bewezen dat de erkenner niet de vader of de moeder is.

Het verzoek moet evenwel worden afgewezen, indien het kind bezit van staat heeft ten aanzien van de erkenner.

Hoofdstuk 4

Vorderingen met betrekking tot de afstamming

Afdeling 1 — Algemeen

Artikel 331. — § 1. Alleen de rechtbank van eerste aanleg is bevoegd om kennis te nemen van de vorderingen betreffende de afstamming.

§ 2. Telkens als de afstamming wordt betwist, kunnen de strafrechtbanken en de andere gerechten eerst uitspraak doen nadat de beslissing van de rechtbank van eerste aanleg omtrent de staat in kracht van gewijsde is getreden.

Artikel 331a. — Rechtsvorderingen met betrekking tot de afstamming zijn niet ontvankelijk indien het kind niet levensvatbaar geboren is.

Artikel 331b. — Wanneer de wet geen kortere termijn stelt, verjaren de vorderingen betreffende de afstamming door verloop van 30 jaar te rekenen van de dag waarop het kind de staat die hij inroept is ontzegd, of van de dag waarop hij in het bezit van de bewiste staat is gekomen.

Artikel 331c. — Van het vorderingsrecht betreffende de afstamming kan niet worden afgezien.

Artikel 331d. — Erfgenamen kunnen de reeds begonnen rechtsvordering voortzetten, tenzij de verzoeker er uitdrukkelijk afstand van heeft gedaan.

Artikel 331e. — Onverminderd artikel 319, §§ 3 en 4, voor de kinderen die de volle leeftijd van 15 jaar hebben bereikt, worden de niet-ontvoogde minderjarige, de onbekwame en de geesteszieke, in gedingen betreffende hun

Article 330. — § 1^{er}. La reconnaissance peut être contestée par tout intéressé.

Toutefois l'auteur de la reconnaissance et ceux qui ont donné les consentements préalables requis par les paragraphes 2 et 3 ou visés par le paragraphe 4, alinéa 1^{er}, de l'article 319 ne sont recevables à contester la reconnaissance que s'ils prouvent que leur consentement a été vicié.

La reconnaissance de paternité ne peut être contestée par ceux qui ont été parties à la décision qui l'a autorisée conformément à l'article 319, § 3, alinéa 4, ou à celle qui a refusé l'annulation demandée en vertu du paragraphe 4 de cet article.

§ 2. La reconnaissance est mise à néant s'il est prouvé, par toutes voies de droit, que son auteur n'est pas le père ou la mère.

Toutefois la demande doit être rejetée si l'enfant a la possession d'état à l'égard de celui qui l'a reconnu.

Chapitre 4

Actions relatives à la filiation

Section 1^{re} — Généralités

Article 331. — § 1^{er}. Le tribunal de première instance est seul compétent pour connaître des actions relatives à la filiation.

§ 2. Chaque fois qu'il existe une contestation relative à la filiation, les tribunaux répressifs comme toutes les autres juridictions ne peuvent statuer qu'après que la décision du tribunal de première instance sur la question d'état est passée en force de chose jugée.

Article 331a. — Les actions relatives à la filiation ne sont pas recevables si l'enfant n'est pas né viable.

Article 331b. — Lorsque la loi ne prévoit pas un délai plus court, les actions relatives à la filiation se prescrivent par 30 ans à compter du jour où l'enfant a été privé de l'état qu'il réclame, ou a commencé à jouir de l'état qui lui est contesté.

Article 331c. — Les actions relatives à la filiation ne peuvent faire l'objet de renonciation.

Article 331d. — Les héritiers peuvent poursuivre l'action déjà intentée à moins que leur auteur ne s'en soit expressément désisté.

Article 331e. — Sans préjudice de l'article 319, §§ 3 et 4, en ce qui concerne les enfants de 15 ans accomplis, le mineur non émancipé, l'interdit et l'aliéné sont, dans les actions relatives à leur filiation, représentés comme deman-

afstamming, als eiser of als verweerder vertegenwoordigd door hun wettelijke vertegenwoordiger en, indien er tegenstrijdigheid van belangen is, door een voogd ad hoc aangewezen door de voorzitter van de rechtbank op verzoek van elke belanghebbende of van de procureur des Konings.

Artikel 331f. — De rechtbanken beslechten de geschillen betreffende de afstamming waarvoor de wet geen regeling getroffen heeft, door de meest waarschijnlijke afstamming met alle rechtsmiddelen vast te stellen.

Zo de andere bewijsmiddelen onvoldoende zijn, wordt het bezit van staat in aanmerking genomen.

Artikel 331g. — De rechtbanken kunnen, zelfs ambts-halve, een bloedonderzoek of enig ander onderzoek volgens beproefde wetenschappelijke methodes gelasten.

Artikel 331h. — Het bezit van staat moet voortdurend zijn.

Het wordt bewezen door feiten die te zamen of afzonderlijk de betrekking van afstamming aantonen.

Die feiten zijn onder meer :

- dat het kind altijd de naam heeft gedragen van degene van wie wordt gezegd dat het afstamt;
- dat laatstgenoemde het als zijn kind heeft behandeld;
- dat die persoon als vader of moeder in zijn onderhoud en opvoeding heeft voorzien;
- dat het kind die persoon heeft behandeld als zijn vader of moeder;
- dat het als zijn kind wordt erkend door de familie en in de maatschappij;
- dat de openbare overheid het als zodanig beschouwt.

Artikel 331i. — Rechterlijke beslissingen inzake afstamming kunnen worden tegengeworpen zelfs aan personen die geen partij waren in het geding; dezen kunnen echter derden-verzet instellen.

In afwijking van artikel 811 van het Gerechtelijk Wetboek kan de rechtbank, zelfs ambts-halve, gelasten dat alle belanghebbenden jegens wie zij oordeelt dat de beslissing mede moet gelden, in het geding worden geroepen.

Afdeling 2. — De vorderingen in het bijzonder

Artikel 332. — Het vaderschap dat vaststaat krachtens artikel 315, kan worden betwist door de echtgenoot, door de moeder en door het kind.

Het vaderschap dat vaststaat krachtens artikel 317 kan daarenboven worden betwist door de vorige echtgenoot.

De rechtsvordering van de moeder moet worden ingesteld binnen een jaar na de geboorte en die van de echtgenoot of van de vorige echtgenoot binnen een jaar na de geboorte of na de ontdekking ervan.

deurs ou comme défendeurs par leur représentant légal et, s'il y a opposition d'intérêts, par un tuteur ad hoc désigné par le président du tribunal à la requête de tout intéressé ou du procureur du Roi.

Article 331f. — Les tribunaux statuent sur les conflits de filiation que la loi n'a pas réglés en déterminant par toutes voies de droit la filiation la plus vraisemblable.

Si les autres éléments de preuve sont insuffisants, la possession d'état sera prise en considération.

Article 331g. — Les tribunaux peuvent ordonner, même d'office, l'examen du sang ou tout autre examen selon des méthodes scientifiques éprouvées.

Article 331h. — La possession d'état doit être continue.

Elle s'établit par des faits qui, ensemble ou séparément, indiquent le rapport de filiation.

Ces faits sont entre autres :

- que l'enfant a toujours porté le nom de celui dont on le dit issu;
- que celui-ci l'a traité comme son enfant;
- qu'il a, en qualité de père ou de mère, pourvu à son entretien et à son éducation;
- que l'enfant l'a traité comme son père ou sa mère;
- qu'il est reconnu comme son enfant par la famille et dans la société;
- que l'autorité publique le considère comme tel.

Article 331i. — Les décisions judiciaires en matière de filiation sont opposables même aux personnes qui n'y ont point été parties; mais celles-ci peuvent former tierce opposition.

Par exception à l'article 811 du Code judiciaire, le tribunal peut ordonner, même d'office, que soient appelés à la cause tous les intéressés auxquels il estime que la décision doit être rendue commune.

Section 2. — Des actions en particulier

Article 332. — La paternité établie en vertu de l'article 315 peut être contestée par le mari, par la mère et par l'enfant.

La paternité établie en vertu de l'article 317 peut en outre être contestée par le précédent mari.

L'action de la mère doit être intentée dans l'année de la naissance et celle du mari ou du précédent mari dans l'année de la naissance ou de la découverte de celle-ci.

De rechtsvordering van het kind moet worden ingesteld uiterlijk vier jaar nadat het de leeftijd van achttien jaar heeft bereikt. Behoudens buitengewone omstandigheden is ze niet ontvankelijk wanneer de echtgenoot het kind als het zijne heeft opgevoed.

De vordering moet op zodanige wijze worden ingesteld dat het kind of zijn afstammelingen, de moeder, de echtgenoot en, in voorkomend geval, de vorige echtgenoot in het geding worden geroepen.

Artikel 332a. — Onverminderd artikel 330, kunnen de andere rechtsvorderingen tot betwisting van staat worden ingesteld door eenieder die van enig belang doet blijken dat niet louter vermogensrechtelijk is.

De vordering moet op zodanige wijze worden ingesteld dat het kind of zijn afstammelingen en degene van de ouders wiens vaderschap of moederschap niet wordt betwist, alsook de persoon wiens vaderschap of moederschap wel wordt betwist, in het geding worden geroepen.

Artikel 332b. — De rechtsvordering tot inroeping van staat kan worden ingesteld door het kind en door elk van zijn ouders persoonlijk.

Na het overlijden van het kind, kan de vordering worden ingesteld door diens afstammelingen, die dat evenwel enkel kunnen doen vóór de vijftiengste verjaardag van hun ouder.

De vordering moet op zodanige wijze worden ingesteld dat het kind of zijn afstammelingen en degene van de ouders wiens vaderschap of moederschap vaststaat, alsook de persoon wiens vaderschap of moederschap wordt onderzocht, in het geding worden geroepen.

Indien de rechtsvordering tot onderzoek naar het moederschap tot gevolg kan hebben dat het vaderschap komt vast te staan op grond van artikel 315 of 317, dan moet ze ook worden ingesteld tegen de echtgenoot en, in voorkomend geval, tegen de vorige echtgenoot van de beweerde moeder.

Artikel 332c. — Indien een van de personen die krachtens de voorgaande artikelen moet worden gedagvaard overleden is, wordt de rechtsvordering tot betwisting van staat alleen ingesteld tegen de anderen en wordt de rechtsvordering tot inroeping van staat ingesteld tegen de anderen en de erfgenamen van de overledene.

Indien allen die krachtens de voorafgaande bepalingen moeten worden gedagvaard overleden zijn, wordt de vordering ingesteld bij eenzijdig verzoekschrift en zijn de artikelen 1025 en volgende van het Gerechtelijk Wetboek van toepassing, met uitzondering van de artikelen 1029, tweede lid, en 1032.

Afdeling 3. — Bekendmaking van de rechterlijke beslissing in de registers van de burgerlijke stand

Artikel 333. — § 1. Elk exploit van betekening van een vonnis of arrest waarbij een vordering betreffende de afstamming wordt toegewezen, moet in afschrift worden medege-deeld aan het openbaar ministerie.

Celle de l'enfant doit être intentée au plus tard dans les quatre ans à compter du moment où il atteint l'âge de dix-huit ans. Sauf circonstances exceptionnelles, elle est irrecevable si le mari a élevé l'enfant comme sien.

La demande doit être formée de manière que l'enfant ou ses descendants, la mère, le mari et, le cas échéant, le précédent mari soient à la cause.

Article 332a. — Sans préjudice de l'article 330, les autres actions en contestation d'état appartiennent à toute personne justifiant d'un intérêt qui ne soit pas purement patrimonial.

La demande doit être formée de manière que l'enfant ou ses descendants et celui de ses auteurs dont la paternité ou la maternité n'est pas contestée soient à la cause aussi bien que la personne dont la paternité ou la maternité est contestée.

Article 332b. — L'action en réclamation d'état appartient à l'enfant et à chacun de ses père et mère personnellement.

Après le décès de l'enfant, elle appartient à ses descendants, lesquels ne peuvent toutefois l'intenter qu'avant le vingt-cinquième anniversaire de leur auteur.

La demande doit être formée de manière que l'enfant ou ses descendants et celui de ses auteurs dont la paternité ou la maternité est déjà établie soient appelés à la cause aussi bien que la personne dont la paternité ou la maternité est recherchée.

Si l'action en recherche de maternité peut avoir pour conséquence l'établissement de la filiation paternelle selon l'article 315 ou 317, elle doit être intentée également contre le mari et, le cas échéant, le précédent mari de la mère prétendue.

Article 332c. — Si l'un de ceux qui doivent être cités en vertu des articles précédents est décédé, l'action en contestation d'état est intentée uniquement contre les autres et l'action en réclamation d'état contre les autres et les héritiers du défunt.

Si tous ceux qui doivent être cités en vertu des dispositions précédentes sont décédés, la demande est introduite par requête unilatérale, et les articles 1025 et suivants du Code judiciaire sont applicables à l'exception des articles 1029, alinéa 2, et 1032.

Section 3. — De la publication de la décision judiciaire sur les registres de l'état civil

Article 333. — § 1^{er}. Tout exploit de signification d'un jugement ou arrêt faisant droit à une demande relative à la filiation doit être communiqué, en copie, au ministère public.

§ 2. Na het verstrijken van de termijn van hoger beroep of van voorziening in cassatie of, in voorkomend geval, na de uitspraak van het arrest waarbij de voorziening wordt afgewezen, zendt het openbaar ministerie onverwijld het beschikkende gedeelte van elk vonnis of arrest waarbij een vordering betreffende de afstamming wordt toegewezen, aan de ambtenaar van de burgerlijke stand van de plaats waar de akte van geboorte van het kind is opgemaakt of overgeschreven.

Indien de akte van geboorte niet in België is ingeschreven, wordt het beschikkende gedeelte gezonden aan de ambtenaar van de burgerlijke stand van de verblijfplaats van het kind in België of, bij gebreke daarvan, aan die van het eerste district van Brussel.

De ambtenaar van de burgerlijke stand schrijft, binnen een maand, het beschikkende gedeelte over in zijn registers; melding daarvan wordt gemaakt op de kant van de akten betreffende de burgerlijke stand van het kind en van zijn afstammelingen.

Hoofdstuk 5

Gevolgen van de afstamming

Artikel 334. — Ongeacht de wijze waarop de afstamming is vastgesteld, hebben de kinderen en hun afstammelingen dezelfde rechten en dezelfde verplichtingen ten opzichte van de ouders en hun bloed- en aanverwanten en hebben de ouders en hun bloed- en aanverwanten dezelfde rechten en dezelfde verplichtingen ten opzichte van de kinderen en hun afstammelingen.

Artikel 335. — § 1. Het kind wiens afstamming van vaderszijde en van moederszijde tegelijkertijd komt vast te staan, draagt de naam van zijn vader.

§ 2. Het kind wiens afstamming alleen van moederszijde vaststaat, draagt de naam van zijn moeder.

§ 3. Indien de afstamming van vaderszijde komt vast te staan na de afstamming van moederszijde, blijft de naam van het kind onveranderd.

Evenwel kunnen de ouders samen, of een van hen indien de andere overleden is, in een door de ambtenaar van de burgerlijke stand opgemaakte akte verklaren dat het kind de naam van zijn vader zal dragen.

Die verklaring moet worden gedaan binnen een jaar te rekenen van de dag waarop de personen die de verklaring doen, de vaststelling van de afstamming hebben vernomen en vóór de meerderjarigheid of de ontvoogding van het kind.

Van de verklaring wordt melding gemaakt op de kant van de akte van geboorte en van de andere akten betreffende het kind.

§ 2. Après l'expiration du délai d'appel ou de pourvoi en cassation ou, le cas échéant, après le prononcé de l'arrêt rejetant le pourvoi, le ministère public transmet, sans tarder, le dispositif de tout jugement ou arrêt faisant droit à une demande relative à la filiation à l'officier de l'état civil du lieu où l'acte de naissance de l'enfant a été dressé ou transcrit.

Si l'acte de naissance n'est pas inscrit en Belgique, le dispositif est transmis à l'officier de l'état civil de la résidence de l'enfant en Belgique ou, à défaut, à celui du premier district de Bruxelles.

L'officier de l'état civil transcrit, dans le mois, le dispositif sur ses registres; mention en est faite en marge des actes concernant l'état civil de l'enfant et de ses descendants.

Chapitre 5

Des effets de la filiation

Article 334. — Quel que soit le mode d'établissement de la filiation, les enfants et leurs descendants ont les mêmes droits et les mêmes obligations à l'égard des père et mère et de leurs parents et alliés, et les père et mère et leurs parents et alliés ont les mêmes droits et les mêmes obligations à l'égard des enfants et de leurs descendants.

Article 335. — § 1^{er}. L'enfant dont la filiation paternelle et la filiation maternelle sont établies en même temps, porte le nom de son père.

§ 2. L'enfant dont seule la filiation maternelle est établie, porte le nom de sa mère.

§ 3. Si la filiation paternelle est établie après la filiation maternelle, aucune modification n'est apportée au nom de l'enfant.

Toutefois, les père et mère ensemble, ou l'un d'eux si l'autre est décédé, peuvent déclarer, dans un acte dressé par l'officier de l'état civil, que l'enfant portera le nom de son père.

Cette déclaration doit être faite dans l'année à compter du jour où les déclarants ont eu connaissance de l'établissement de la filiation et avant la majorité ou l'émancipation de l'enfant.

Mention de la déclaration est faite en marge de l'acte de naissance et des autres actes concernant l'enfant.

Hoofdstuk 6

*Vordering tot uitkering van levensonderhoud,
opvoeding en passende opleiding*

Artikel 336. — Het kind wiens afstamming van vaderszijde niet vaststaat, kan van degene die gedurende het wettelijk tijdperk van de verwekking met zijn moeder gemeenschap heeft gehad, een uitkering tot levensonderhoud, opvoeding en passende opleiding vorderen.

Indien de opleiding niet voltooid is, loopt de verplichting tot na de meerderjarigheid van het kind.

Artikel 337. — § 1. De vordering komt aan het kind persoonlijk toe. Zij moet worden ingesteld binnen drie jaar te rekenen hetzij van de geboorte, hetzij van het staken van de hulp door de verweerder rechtstreeks of onrechtstreeks verleend. Wordt de vordering na die termijn ingesteld, dan kan de rechtbank ze niettemin ontvankelijk verklaren om gegronde redenen.

§ 2. De vordering gaat niet over op de erfgenamen van het kind. Deze kunnen echter de begonnen rechtsvordering voortzetten.

§ 3. Na het overlijden van de persoon die gedurende het wettelijk tijdperk van de verwekking met de moeder gemeenschap heeft gehad, kan de vordering worden voortgezet maar niet meer ingesteld tegen zijn erfgenamen.

Artikel 338. — § 1. De eiser biedt de voorzitter van de rechtbank een verzoekschrift aan, bevattende een beknopte opgave van de feiten en vergezeld van de bewijsstukken, zo die er zijn.

De voorzitter bepaalt dag en uur waarop de partijen voor hem moeten verschijnen. De oproeping geschiedt bij gerechtsbrief.

§ 2. Indien de verweerder het bestaan heeft erkend van de gemeenschap die tot grondslag dient van de vordering en indien de partijen het eens zijn over het bedrag van de uitkering tot levensonderhoud, maakt de voorzitter daarvan proces-verbaal op.

Indien de partijen het niet eens zijn of niet verschijnen, geeft de voorzitter een beschikking waarbij hij hen naar de rechtbank verwijst.

§ 3. Indien de verweerder bij de eerste verschijning voor de rechtbank enkel het bedrag betwist van de uitkering tot levensonderhoud, wordt de zaak naar de raadkamer verwezen en het vonnis uitgesproken in openbare terechtzitting.

Indien de verweerder bij de eerste verschijning voor de rechtbank het bestaan betwist van de gemeenschap die tot grondslag dient van de vordering, wordt uitspraak gedaan volgens het gemeen recht.

In hoger beroep wordt dezelfde rechtspleging gevolgd.

Chapitre 6

*De l'action en réclamation d'une pension
pour l'entretien, l'éducation et la formation adéquate*

Article 336. — L'enfant dont la filiation paternelle n'est pas établie, peut réclamer à celui qui a eu des relations avec sa mère pendant la période légale de la conception, une pension pour son entretien, son éducation et sa formation adéquate.

Si la formation n'est pas achevée, l'obligation se poursuit après la majorité de l'enfant.

Article 337. — § 1^{er}. L'action est personnelle à l'enfant. Elle doit être intentée dans les trois années qui suivent soit la naissance, soit la cessation des secours fournis directement ou indirectement par le défendeur. Si l'action est intentée après ce délai, le tribunal peut toutefois la déclarer recevable pour de justes motifs.

§ 2. L'action ne passe pas aux héritiers de l'enfant. Toutefois, ceux-ci peuvent poursuivre l'action commencée.

§ 3. Après le décès de la personne qui, pendant la période légale de conception, a eu des relations avec la mère, l'action peut être poursuivie, mais non intentée contre ses héritiers.

Article 338. — § 1^{er}. Le demandeur présente au président du tribunal une requête contenant un exposé sommaire des faits et accompagnée des pièces à l'appui, s'il y en a.

Le président fixe les jour et heure où les parties comparaitront devant lui. La convocation est faite par pli judiciaire.

§ 2. Si le défendeur a admis l'existence des relations qui servent de fondement à l'action et si les parties sont d'accord sur le montant de la pension alimentaire, le président en dresse procès-verbal.

A défaut d'entente entre les parties ou si elles ne comparaissent pas, le président rend une ordonnance de renvoi devant le tribunal.

§ 3. Si, au cours de la première comparution devant le tribunal, le défendeur ne conteste que le montant de la pension alimentaire, l'affaire est renvoyée en chambre du conseil et le jugement prononcé en audience publique.

Si, au cours de la première comparution devant le tribunal, le défendeur conteste l'existence des relations qui servent de fondement à l'action, il est statué conformément aux règles de droit commun.

Il est statué dans la même forme sur l'appel.

Artikel 338a. — De vordering wordt afgewezen indien de verweerder door alle wettelijke middelen het bewijs levert dat hij de vader niet is.

Artikel 339. — Het bedrag van de uitkering wordt bepaald met inachtneming van de behoeften van het kind en de inkomsten, mogelijkheden en maatschappelijke toestand van de uitkeringsplichtige en van de moeder.

De uitkering kan worden gewijzigd overeenkomstig artikel 209.

Artikel 339a. — De last van de uitkering gaat over op de nalatenschap van de uitkeringsplichtige overeenkomstig artikel 205bis, §§ 3 en 4.

De uitkering kan worden gewijzigd overeenkomstig artikel 209.

Artikel 340. — De uitkering is niet meer verschuldigd zodra de afstamming van vaderszijde vaststaat ten aanzien van een ander dan de uitkeringsplichtige of indien het kind geadopteerd wordt.

Artikel 341. — Een vonnis waarbij de verweerder krachtens artikel 337 wordt veroordeeld tot het betalen van een uitkering, heeft dezelfde gevolgen als de vaststelling van het vaderschap, wat de huwelijksbeletselen betreft.

HOOFDSTUK VI

Wijzigingen in de bepalingen van Boek I, Titel IX, van het Burgerlijk Wetboek : « Ouderlijke macht »

ART. 37

Het opschrift van Titel IX van Boek I van het Burgerlijk Wetboek wordt vervangen als volgt :

« Titel IX. — Ouderlijk gezag. »

Afdeling 1. — De persoon van het kind

ART. 38

Artikel 373 van het Burgerlijk Wetboek, gewijzigd bij de wet van 1 juli 1974, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« *Artikel 373.* — Behoudens de uitzonderingen bij de wet bepaald, wordt het bestuur over de persoon van het minderjarig niet-ontvoegd kind door een van de ouders uitgeoefend, onverminderd het recht van de andere om zich, enkel in het belang van het kind, tot de jeugdrechtbank te wenden. »

ART. 39

Artikel 374 van hetzelfde Wetboek, opgeheven bij de wet van 1 juli 1974, wordt hersteld in de volgende redactie :

« *Artikel 374.* — Wanneer de ouders niet samenleven, is alleen de ouder die de materiële bewaring over het kind

Article 338a. — L'action est rejetée si le défendeur établit, par toutes voies de droit, qu'il n'est pas le père.

Article 339. — Le montant de la pension est fixé d'après les besoins de l'enfant et les ressources, possibilités et situation sociale du débiteur et de la mère.

La pension peut être modifiée conformément à l'article 209.

Article 339a. — La charge de la pension se transmet à la succession du débiteur conformément à l'article 205bis, §§ 3 et 4.

La pension peut être modifiée conformément à l'article 209.

Article 340. — La pension alimentaire cesse d'être due dès que la filiation paternelle est établie à l'égard d'un autre que le débiteur ou si l'enfant est adopté.

Article 341. — Le jugement condamnant le défendeur au paiement d'une pension en vertu de l'article 337, produit les mêmes effets que l'établissement de la filiation paternelle en ce qui concerne les empêchements au mariage.

CHAPITRE VI

Modifications aux dispositions du Livre I^{er}, Titre IX, du Code civil : « De la puissance paternelle »

ART. 37

L'intitulé du Titre IX du Livre I^{er} du Code civil est remplacé par l'intitulé suivant :

« Titre IX. — De l'autorité parentale. »

Section 1^{re}. — De la personne de l'enfant

ART. 38

L'article 373 du Code civil, modifié par la loi du 1^{er} juillet 1974, est remplacé par la disposition suivante :

« *Article 373.* — Sous réserve des exceptions prévues par la loi, le père ou la mère exerce l'autorité sur la personne de l'enfant mineur non émancipé, sauf le droit de l'autre de se pourvoir devant le tribunal de la jeunesse, uniquement dans l'intérêt de l'enfant. »

ART. 39

L'article 374 du même Code, abrogé par la loi du 1^{er} juillet 1974, est rétabli dans la rédaction suivante :

« *Article 374.* — Lorsque les père et mère ne vivent pas ensemble, celui qui a la garde matérielle de l'enfant a seul

heeft, gerechtigd om dat bestuur uit te oefenen, behoudens de uitzonderingen bij de wet bepaald en onverminderd het recht van de andere om zich, enkel in het belang van het kind, tot de jeugdrechtbank te wenden. »

ART. 40

Artikel 375 van hetzelfde Wetboek, opgeheven bij de wet van 15 mei 1912, wordt hersteld in de volgende redactie :

« *Artikel 375.* — Indien de afstamming niet is vastgesteld ten aanzien van een van de ouders of indien een van beiden overleden of afwezig is dan wel in de onmogelijkheid verkeert zijn wil te kennen te geven, oefent de andere dat bestuur alleen uit.

Afdeling 2. — De goederen van het kind

ART. 41

Artikel 376 van hetzelfde Wetboek, opgeheven bij de wet van 15 mei 1912, wordt hersteld in de volgende redactie :

« *Artikel 376.* — Behoudens de uitzonderingen bij de wet bepaald, beheert de vader of de moeder de goederen van het minderjarig niet ontvoegd kind en vertegenwoordigt het in alle burgerlijke handelingen, onverminderd het recht van de andere om zich, enkel in het belang van het kind, tot de jeugdrechtbank te wenden, ongeacht de reeds verrichte handelingen. »

ART. 42

Artikel 377 van hetzelfde Wetboek, opgeheven bij de wet van 15 mei 1912, wordt hersteld in de volgende redactie :

« *Artikel 377.* — Wanneer de ouders niet samenleven, is alleen de ouder die de materiële bewaring over het minderjarige kind heeft, gerechtigd om de goederen van het kind te beheren en het te vertegenwoordigen, behoudens de uitzonderingen bij de wet bepaald, en onverminderd het recht van de andere om zich, enkel in het belang van het kind, tot de jeugdrechtbank te wenden, ongeacht de reeds verrichte handelingen. »

ART. 43

Artikel 378 van hetzelfde Wetboek, opgeheven bij de wet van 15 mei 1912, wordt hersteld in de volgende redactie :

« *Artikel 378.* — Machtiging van de rechtbank van eerste aanleg is vereist om de handelingen te verrichten waarvoor de voogd machtiging van de familieraad en homologatie door de rechtbank van eerste aanleg moet verzoeken.

De rechtbank doet uitspraak op verzoekschrift. Indien de zaak slechts door een van de ouders voor de rechtbank wordt aangebracht, wordt de andere gehoord, althans bij gerechtsbrief opgeroepen; door die oproeping wordt hij partij in het geding.

le droit d'exercer cette autorité, sauf les exceptions prévues par la loi et sans préjudice du droit de l'autre de se pourvoir devant le tribunal de la jeunesse, uniquement dans l'intérêt de l'enfant. »

ART. 40

L'article 375 du même Code, abrogé par la loi du 15 mai 1912, est rétabli dans la rédaction suivante :

« *Article 375.* — Si la filiation n'est pas établie à l'égard de l'un des père et mère ou si l'un d'eux est décédé, absent ou dans l'impossibilité de manifester sa volonté, l'autre exerce seul cette autorité. »

Section 2. — Des biens de l'enfant

ART. 41

L'article 376 du même Code, abrogé par la loi du 15 mai 1912, est rétabli dans la rédaction suivante :

« *Article 376.* — Sous réserve des exceptions prévues par la loi, le père ou la mère administre les biens de l'enfant mineur non émancipé et représente celui-ci dans tous les actes civils, sauf le droit de l'autre de se pourvoir devant le tribunal de la jeunesse, uniquement dans l'intérêt de l'enfant et sans préjudice des actes déjà accomplis. »

ART. 42

L'article 377 du même Code, abrogé par la loi du 15 mai 1912, est rétabli dans la rédaction suivante :

« *Article 377.* — Lorsque le père et la mère ne cohabitent pas, celui qui a la garde matérielle de l'enfant mineur a seul le droit, sous réserve des exceptions prévues par la loi, d'administrer ses biens et de le représenter, sauf le droit de l'autre de se pourvoir devant le tribunal de la jeunesse, uniquement dans l'intérêt de l'enfant et sans préjudice des actes déjà accomplis. »

ART. 43

L'article 378 du même Code, abrogé par la loi du 15 mai 1912, est rétabli dans la rédaction suivante :

« *Article 378.* — Sont subordonnés à l'autorisation du tribunal de première instance les actes pour lesquels le tuteur doit requérir l'autorisation du conseil de famille et l'homologation du tribunal de première instance.

Le tribunal statue sur requête. S'il est saisi par un seul des père et mère, l'autre est entendu ou du moins convoqué par pli judiciaire, et cette convocation le rend partie à la cause.

In geval van belangentegenstelling tussen het kind en zijn ouders wordt door de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg een voogd ad hoc aangewezen op verzoek van enig belanghebbende en desnoods van de procureur des Konings. »

ART. 44

Artikel 379 van hetzelfde Wetboek, opgeheven bij de wet van 15 mei 1912, wordt hersteld in de volgende redactie :

« *Artikel 379.* — De ouders die belast zijn met het beheer van de goederen van hun minderjarige kinderen, zijn rekening en verantwoording verschuldigd wat betreft de eigendom en de opbrengsten van de goederen waarvan ze niet het genot hebben, en wat betreft de eigendom alleen, van de goederen waarvan hun volgens de wet het genot toekomt.

Wanneer er reden is om te vrezen dat geldsommen die aan een minderjarige toekomen niet in zijn belang worden gebruikt, kan de jeugdrechtbank op vordering van de procureur des Konings nader bepalen welke bestemming aan die sommen moet worden gegeven.

In hetzelfde geval kunnen de rechtbanken die uitspraak moeten doen over de vergoeding van stoffelijke of zedelijke schade aan een minderjarige veroorzaakt, nader bepalen welke bestemming aan de verschuldigde sommen zal worden gegeven.

Wanneer de beslissingen bedoeld in de twee voorgaande leden in kracht van gewijsde zijn gegaan, geeft de griffier daarvan kennis door toezending van een afschrift bij een ter post aangetekende brief aan de schuldenaars, waarna dezen zich alleen met nakoming van hetgeen door de rechtbank omtrent de bestemming is bepaald, rechtsgeldig kunnen bevrijden. »

ART. 45

Artikel 384 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wet van 8 april 1965, wordt vervangen als volgt :

« *Artikel 384.* — De ouders hebben het genot van de goederen van hun kinderen totdat dezen de volle leeftijd van 18 jaar hebben bereikt of tot aan de ontvoogding ingeval deze vóór die leeftijd plaatsvindt. »

ART. 46

Artikel 385 van hetzelfde Wetboek wordt vervangen als volgt :

« *Artikel 385.* — Wanneer de ouders niet samenleven, komt het genot van de goederen toe aan degene die de materiële bewaring over het kind heeft, tenzij anders wordt beslist door de rechtbank van eerste aanleg of door de rechter die het kind aan een van beide ouders toevertrouwt. »

En cas d'opposition d'intérêts entre l'enfant et ses père et mère, un tuteur ad hoc sera désigné par le président du tribunal de première instance à la requête de tout intéressé et au besoin du procureur du Roi. »

ART. 44

L'article 379 du même Code, abrogé par la loi du 15 mai 1912, est rétabli dans la rédaction suivante :

« *Article 379.* — Les père et mère, chargés de l'administration des biens de leurs enfants mineurs, sont comptables quant à la propriété et aux revenus des biens dont ils n'ont pas la jouissance et, quant à la propriété seulement, de ceux dont la loi leur donne la jouissance.

Lorsqu'il existe des raisons de craindre que les sommes revenant à un mineur ne soient pas employées dans l'intérêt de celui-ci, le tribunal de la jeunesse peut, sur réquisition du procureur du Roi, fixer les conditions d'utilisation desdites sommes.

Dans le même cas, les tribunaux appelés à statuer sur l'indemnisation d'un dommage matériel ou moral causé à un mineur peuvent fixer les conditions d'utilisation des sommes dues.

Lorsque les décisions prévues aux deux alinéas qui précèdent sont passées en force de chose jugée, le greffier les notifie en copie, par lettre recommandée à la poste, aux débiteurs, qui ne peuvent dès lors se libérer valablement qu'en observant les conditions d'utilisation fixées par le tribunal. »

ART. 45

L'article 384 du même Code, modifié par la loi du 8 avril 1965, est remplacé par la disposition suivante :

« *Article 384.* — Les père et mère ont la jouissance des biens de leurs enfants jusqu'à l'âge de 18 ans accomplis ou jusqu'à l'émancipation qui interviendrait avant cet âge. »

ART. 46

L'article 385 du même Code est remplacé par la disposition suivante :

« *Article 385.* — Lorsque les père et mère ne vivent pas ensemble, la jouissance appartient à celui qui a la garde matérielle de l'enfant, à moins qu'il n'en soit décidé autrement par le tribunal de première instance ou par le juge qui confie l'enfant à l'un de ses auteurs. »

ART. 47

Artikel 386 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wet van 14 juli 1976, wordt vervangen als volgt :

« Artikel 386. — De lasten van dit genot zijn :

- 1° Die waartoe vruchtgebruikers gehouden zijn;
- 2° Levensonderhoud, opvoeding en passende opleiding van de kinderen, overeenkomstig hun vermogen;
- 3° De betaling van de rentetermijnen of interesten van de kapitalen;
- 4° De begrafenis kosten en de kosten van de laatste ziekte. »

HOOFDSTUK VII

Wijzigingen in de bepalingen van Boek I, Titel X,
van het Burgerlijk Wetboek :

« Minderjarigheid, voogdij en ontvoogding »

ART. 48

Artikel 389 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wetten van 8 april 1965 en 1 juli 1976, wordt opgeheven.

ART. 49

Artikel 390 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wet van 15 december 1949, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Artikel 390. — Na het overlijden van een der ouders, behoort de voogdij over de minderjarige en niet-ontvoogde kinderen van rechtswege aan de langstlevende. »

ART. 50

Artikel 393 van hetzelfde Wetboek wordt opgeheven.

ART. 51

Artikel 395 van hetzelfde Wetboek, opgeheven bij de wet van 30 april 1958, wordt hersteld in de volgende redactie :

« Artikel 395. — Wanneer de afstamming alleen ten aanzien van een van de ouders is vastgesteld, behoort de voogdij over het kind van rechtswege aan deze ouder. »

ART. 52

In hetzelfde Wetboek worden opgeheven :

- 1° Artikel 396bis, aldaar ingevoegd bij de wet van 7 maart 1938 en gewijzigd bij de wet van 10 maart 1975;
- 2° Artikel 401bis, aldaar ingevoegd bij de wet van 7 maart 1938.

ART. 47

L'article 386 du même Code, modifié par la loi du 14 juillet 1976, est remplacé par la disposition suivante :

« Article 386. — Les charges de cette jouissance seront :

- 1° Celles auxquelles sont tenus les usufruitiers;
- 2° L'entretien, l'éducation et la formation adéquate des enfants, selon leur fortune;
- 3° Le paiement des arrérages ou intérêts des capitaux;
- 4° Les frais funéraires et ceux de dernière maladie. »

CHAPITRE VII

Modifications aux dispositions du Livre I^{er}, Titre X,
du Code civil :

« De la minorité, de la tutelle et de l'émancipation »

ART. 48

L'article 389 du même Code, modifié par les lois du 8 avril 1965 et du 1^{er} juillet 1976, est abrogé.

ART. 49

L'article 390 du même Code, modifié par la loi du 15 décembre 1949, est remplacé par la disposition suivante :

« Article 390. — Après le décès de l'un des père et mère, la tutelle des enfants mineurs et non émancipés appartient de plein droit au survivant. »

ART. 50

L'article 393 du même Code est abrogé.

ART. 51

L'article 395 du même Code, abrogé par la loi du 30 avril 1958, est rétabli dans la rédaction suivante :

« Article 395. — Lorsque la filiation n'est établie qu'à l'égard d'un seul des auteurs, la tutelle de l'enfant appartient de plein droit à cet auteur. »

ART. 52

Sont abrogés dans le même Code :

- 1° L'article 396bis, y inséré par la loi du 7 mars 1938 et modifié par la loi du 10 mars 1975;
- 2° L'article 401bis, y inséré par la loi du 7 mars 1938.

ART. 53

Artikel 405 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wetten van 10 augustus 1909 en 7 maart 1938, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Artikel 405. — Wanneer een minderjarig en niet-voogd kind noch vader, noch moeder, noch een door de vader of de moeder gekozen voogd, noch bloedverwant in de opgaande lijn heeft, of wanneer de voogd verschoond is of zijn bediening niet langer waarneemt, voorziet de familie-raad in de benoeming van een voogd.

De bediening van de benoemde voogd eindigt wanneer de afstamming na zijn benoeming wordt vastgesteld.

Indien de erkenning wordt betwist, blijft de ouder die het kind erkend heeft en voogd geworden is, zijn bediening echter uitoefenen tot aan het eindvonnis of het eindarrest. »

ART. 54

In artikel 409 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wet van 7 maart 1938, vervallen de woorden « ofwel, bij ontstentenis van dezen, indien het natuurlijke kinderen betreft, leden van verenigingen voor kindbescherming ».

ART. 55

In artikel 436 van hetzelfde Wetboek vervalt het woord « wettige ».

ART. 56

1° De artikelen 1 tot 6 van hoofdstuk IIbis « Pleegvoogdij », in titel X van boek I van het Burgerlijk Wetboek, ingevoegd bij artikel 3 van de wet van 21 maart 1969, vormen de artikelen 475a, 475b, 475c, 475d, 475e en 475f.

2° Artikel 475c, 3e lid, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Gedurende de pleegvoogdij hebben de ouders van het kind alsmede degenen die het hebben geadopteerd of ten volle geadopteerd, niet langer het genot van de goederen van de minderjarige. »

3° In hetzelfde artikel, 4e lid, worden de woorden « wetting door adoptie » vervangen door de woorden « volle adoptie ».

4° In artikel 475d, 3e lid, worden de woorden « door adoptie gewettigd » vervangen door de woorden « ten volle geadopteerd ».

ART. 57

In artikel 477 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wetten van 8 april 1965 en 10 maart 1975, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

ART. 53

L'article 405 du même Code, modifié par les lois du 10 août 1909 et du 7 mars 1938, est remplacé par la disposition suivante :

« Article 405. — Lorsqu'un enfant mineur et non émancipé n'a ni père, ni mère, ni tuteur élu par ses père ou mère, ni ascendant, ou lorsque le tuteur est excusé ou vient à cesser ses fonctions, il est pourvu par le conseil de famille à la désignation d'un tuteur.

Les fonctions du tuteur désigné prennent fin lorsque la filiation est établie postérieurement à sa désignation.

Cependant, si la filiation est établie par reconnaissance et que celle-ci est contestée, l'auteur ayant reconnu et étant devenu tuteur reste en fonctions jusqu'au jugement ou arrêt définitif. »

ART. 54

A l'article 409 du même Code, modifié par la loi du 7 mars 1938, les mots « soit à défaut de ceux-ci quand il s'agira d'enfants naturels, des membres des sociétés protectrices de l'enfance » sont supprimés.

ART. 55

A l'article 436 du même Code, le mot « légitimes » est supprimé.

ART. 56

1° Les articles 1^{er} à 6 du chapitre IIbis « De la tutelle officieuse », inséré dans le titre X du livre 1^{er} du Code civil, par l'article 3 de la loi du 21 mars 1969, forment les articles 475a, 475b, 475c, 475d, 475e et 475f.

2° L'article 475c, alinéa 3, est remplacé par la disposition suivante :

« Durant la tutelle officieuse, les père et mère de l'enfant ainsi que les personnes qui l'ont adopté ou ont fait l'adoption plénière, cessent de jouir des biens du mineur. »

3° Au même article, alinéa 4, les mots « à la légitimation par adoption » sont remplacés par les mots « l'adoption plénière ».

4° A l'article 475d, alinéa 3, les mots « émancipé, adopté ou légitimé par adoption » sont remplacés par les mots « émancipé ou adopté ou lorsqu'il fait l'objet d'une adoption plénière ».

ART. 57

A l'article 477 du même Code, modifié par les lois du 8 avril 1965 et du 10 mars 1975, sont apportées les modifications suivantes :

1° Het derde lid wordt vervangen door de volgende bepaling :

« De minderjarige wiens vader of moeder overleden is of wiens afstamming slechts ten aanzien van een van zijn ouders vaststaat en die de volle leeftijd van vijftien jaar heeft bereikt, kan door de jeugdrechtbank worden ontvoegd op verzoek van de enige ouder. »

2° Het artikel wordt aangevuld met het volgende lid :

« Als die ouder een zodanig verzoek niet indient, kan de ontvoogding worden verzocht door de procureur des Konings. »

ART. 58

In artikel 478, eerste lid, van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wet van 8 april 1965, vervalt het woord « meer ».

ART. 59

In artikel 479, tweede lid, van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wet van 8 april 1965, vervalt het woord « meer ».

ART. 60

In artikel 487^{quater}, in hetzelfde Wetboek ingevoegd bij de wet van 29 juni 1973, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1. In het eerste lid worden de woorden « hun ouderlijke macht » en « de ouderlijke macht » onderscheidenlijk vervangen door de woorden « hun ouderlijk gezag » en « het ouderlijk gezag »;

2. Het artikel wordt aangevuld met het volgende lid :

« De bepalingen van dit artikel zijn mede van toepassing op het bestuur over de persoon en de goederen van degene die in de staat van verlengde minderjarigheid verkeert, wanneer een van zijn ouders overleden is of wanneer zijn afstamming slechts ten aanzien van een van zijn ouders vaststaat. »

ART. 61

In het eerste lid van artikel 487^{sexies}, in hetzelfde Wetboek ingevoegd bij de wet van 29 juni 1973, worden de woorden « de ouderlijke macht » vervangen door de woorden « het ouderlijk gezag ».

1° L'alinéa 3 est remplacé par la disposition suivante :

« Le mineur dont l'un des auteurs est décédé ou dont la filiation n'est établie qu'à l'égard d'un de ses auteurs, et qui a atteint l'âge de quinze ans accomplis, peut être émancipé par le tribunal de la jeunesse sur requête présentée par son seul auteur. »

2° L'article est complété par l'alinéa suivant :

« Si cet auteur ne présente pas pareille requête, l'émancipation peut être demandée par le procureur du Roi. »

ART. 58

A l'article 478, premier alinéa, du même Code, modifié par la loi du 8 avril 1965, les mots « resté sans père ni mère et ayant atteint » sont remplacés par les mots « qui n'a ni père ni mère et qui a atteint ».

ART. 59

A l'article 479, deuxième alinéa, du même Code, modifié par la loi du 8 avril 1965, les mots « resté sans père ni mère et âgé » sont remplacés par les mots « qui n'a ni père ni mère et qui est âgé ».

ART. 60

A l'article 487^{quater}, inséré dans le même Code par la loi du 29 juin 1973, sont apportées les modifications suivantes :

1. A l'alinéa 1^{er}, les mots « la puissance paternelle » sont remplacés par les mots « l'autorité parentale ».

2. L'article est complété par l'alinéa suivant :

« Les dispositions du présent article sont applicables à l'administration de la personne et des biens de celui qui est mis sous statut de minorité prolongée, lorsque l'un de ses auteurs est décédé ou lorsque la filiation n'est établie qu'à l'égard d'un de ses auteurs. »

ART. 61

A l'article 487^{sexies}, alinéa 1^{er}, du même Code, y inséré par la loi du 29 juin 1973, les mots « la puissance paternelle » sont remplacés par les mots « l'autorité parentale ».

HOOFDSTUK VIII

Wijzigingen in de bepalingen van Boek III, Titel I,
van het Burgerlijk Wetboek : « Erfenissen »

ART. 62

Artikel 723 van hetzelfde Wetboek wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Artikel 723. — De wet bepaalt de orde van erfopvolging tussen de erfgenamen.

Bij gebreke van erfgenamen vervallen de goederen aan de Staat. »

ART. 63

Artikel 724 van hetzelfde Wetboek wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Artikel 724. — De erfgenamen treden van rechtswege in het bezit van de goederen, rechten en rechtsvorderingen van de overledene, onder verplichting om alle lasten van de nalatenschap te voldoen.

De Staat moet zich in het bezit doen stellen door de rechter, in de vorm die hierna wordt bepaald. »

ART. 64

In artikel 745, eerste lid, van hetzelfde Wetboek, worden de woorden « zelfs wanneer zij uit verschillende huwelijken geboren zijn » vervangen door de woorden « ook al hebben zij niet dezelfde ouders en ongeacht de wijze waarop hun afstamming is vastgesteld ».

ART. 65

« Artikel 745bis, § 1, eerste lid, van het Burgerlijk Wetboek wordt gewijzigd als volgt :

« Wanneer de overledene afstammelingen, geadopteerde kinderen of afstammelingen van dezen achterlaat, verkrijgt de langstlevende echtgenoot het vruchtgebruik van de gehele nalatenschap. »

ART. 66

Artikel 745quater, § 1, van het Burgerlijk Wetboek wordt gewijzigd als volgt :

« Wanneer de blote eigendom behoort aan de afstammelingen van de vooroverleden echtgenoot, aan zijn geadopteerde kinderen of aan de afstammelingen van dezen, kan de langstlevende echtgenoot of een van de blote eigenaars vorderen dat het vruchtgebruik geheel of ten dele wordt omgezet, hetzij in de volle eigendom van met vruchtgebruik belaste goederen, hetzij in een geldsom, hetzij in een gewaarborgde en geïndexeerde rente. »

CHAPITRE VIII

Modifications aux dispositions du Livre III, Titre I^{er},
du Code civil : « Des successions »

ART. 62

L'article 723 du même Code est remplacé par la disposition suivante :

« Article 723. — La loi règle l'ordre de succéder entre les héritiers.

A leur défaut, les biens passent à l'Etat. »

ART. 63

L'article 724 du même Code est remplacé par la disposition suivante :

« Article 724. — Les héritiers sont saisis de plein droit des biens, droits et actions du défunt, sous l'obligation d'acquitter toutes les charges de la succession.

L'Etat doit se faire envoyer en possession par justice, dans les formes qui seront déterminées. »

ART. 64

A l'article 745, alinéa 1^{er}, du même Code, les mots « et encore qu'ils soient issus de différents mariages » sont remplacés par les mots « et encore qu'ils soient nés de père et mère différents et quel que soit le mode d'établissement de leur filiation ».

ART. 65

« L'article 745, § 1^{er}, premier alinéa, du Code civil est modifié comme suit :

« Lorsque le défunt laisse des descendants, des enfants adoptifs ou des descendants de ceux-ci, le conjoint survivant recueille l'usufruit de toute la succession. »

ART. 66

L'article 745quater, § 1^{er}, du Code civil est modifié comme suit :

« Lorsque la nue-propriété appartient aux descendants de l'époux prédécédé, à ses enfants adoptifs ou aux descendants de ceux-ci, la conversion totale ou partielle de l'usufruit peut être demandée par le conjoint survivant ou un des nus-propriétaires, soit en la pleine propriété de biens grevés de l'usufruit, soit en une somme, soit en une rente indexée et garantie. »

ART. 67

In artikel 752 van hetzelfde Wetboek worden de woorden «indien zij allen uit hetzelfde huwelijk geboren zijn; indien zij uit verschillende huwelijken geboren zijn» vervangen door de woorden «indien zij allen dezelfde ouders hebben; indien zij niet dezelfde ouders hebben».

ART. 68

De eerste afdeling van hoofdstuk IV, van titel I van boek III van het Burgerlijk Wetboek, bevattende de artikelen 756 tot 766, wordt opgeheven.

HOOFDSTUK IX

**Wijzigingen in de bepalingen van Boek III, Titel II,
van het Burgerlijk Wetboek :**

«Schenkeningen onder de levenden en testamenten»

ART. 69

Artikel 908 van hetzelfde Wetboek wordt opgeheven.

ART. 70

In artikel 913 van hetzelfde Wetboek vervalt het woord « wettig ».

ART. 71

De artikelen 960, 961, 962, 963, 964, 965 en 966 van hetzelfde Wetboek worden opgeheven.

HOOFDSTUK X

Wijzigingen in het Gerechtelijk Wetboek

ART. 72

In artikel 591, 7°, van het Gerechtelijk Wetboek worden de woorden « de artikelen 340b, 762 en 763 van het Burgerlijk Wetboek », vervangen door de woorden « artikel 337 van het Burgerlijk Wetboek ».

ART. 73

In artikel 828, 2°, van hetzelfde Wetboek vervallen de woorden « zelfs wanneer het een erkende natuurlijke verwantschap betreft ».

ART. 74

In artikel 1181 van hetzelfde Wetboek worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° In het eerste lid vervallen de woorden « van de curator over de ongeborn vrucht en van de bijzondere raadsman van de moeder-voogdes »;

ART. 67

A l'article 752 du même Code, les mots « s'ils sont tous du même lit; s'ils sont de lits différents » sont remplacés par les mots « s'ils ont tous les mêmes père et mère; s'ils ont des père et mère différents ».

ART. 68

La section première du chapitre IV du titre I^{er} du livre III du Code civil, comprenant les articles 756 à 766, est abrogée.

CHAPITRE IX

**Modifications aux dispositions du Livre III, Titre II,
du Code civil :**

« Des donations entre vifs et des testaments »

ART. 69

L'article 908 du même Code est abrogé.

ART. 70

A l'article 913 du même Code, le mot « légitime » est supprimé.

ART. 71

Les articles 960, 961, 962, 963, 964, 965 et 966 du même Code sont abrogés.

CHAPITRE X

Modifications au Code judiciaire

ART. 72

A l'article 591, 7°, du Code judiciaire, les mots « les articles 340b, 762 et 763 du Code civil » sont remplacés par les mots « l'article 337 du Code civil ».

ART. 73

A l'article 828, 2°, du même Code, les mots « même s'il s'agit d'une parenté naturelle reconnue » sont supprimés.

ART. 74

A l'article 1181 du même Code sont apportées les modifications suivantes :

1° A l'alinéa 1^{er}, les mots « du curator au ventre et du conseil spécial de la mère tutrice » sont supprimés;

2° Het derde lid wordt vervangen door de volgende bepaling : « In de andere gevallen mag de toeziende voogd bij de boedelbeschrijving tegenwoordig zijn. »

ART. 75

Artikel 1186, derde lid, van hetzelfde Wetboek wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Staan de minderjarigen onder het ouderlijk gezag van hun ouders, dan moet de verkoop worden gemachtigd door de rechtbank van eerste aanleg, op verzoekschrift ingediend door één van de ouders, de andere gehoord, althans opgeroepen. »

ART. 76

In artikel 1254, eerste lid, van hetzelfde Wetboek, vervalt het woord « wettige ».

ART. 77

In artikel 1279 van hetzelfde Wetboek worden de woorden « zoals bepaald is in de artikelen 373 en 389 van het Burgerlijk Wetboek » vervangen door de woorden « of bij één van hen, zoals bepaald is in de artikelen 374 en 377 van het Burgerlijk Wetboek ».

ART. 78

Artikel 1412 van hetzelfde Wetboek wordt vervangen door de volgende bepaling :

« *Artikel 1412.* — De beperkingen bedoeld in de artikelen 1409 en 1410 zijn niet van toepassing :

1° wanneer de overdracht of het beslag wordt verricht wegens de onderhoudsverplichtingen bedoeld in de artikelen 203, 203a, 205, 206, 207, 213, 223, 301, 303, 306, 307, 331, 337 of 364 van het Burgerlijk Wetboek, in artikel 1280, eerste lid, van dit Wetboek of in een overeenkomst, gesloten krachtens artikel 1288 of 1306 van dit Wetboek;

2° wanneer het loon, het pensioen of de toelage moet worden uitgekeerd aan de echtgenoot of aan een andere uitkeringsgerechtigde bij toepassing van de artikelen 203b, 221, 301bis van het Burgerlijk Wetboek of van artikel 1280, vijfde lid, van dit Wetboek.

Wanneer de bedragen die aan de werknemer verschuldigd zijn hem geheel of gedeeltelijk niet mogen worden uitgekeerd om een van de redenen in het eerste lid bedoeld, zijn die bedragen slechts vatbaar voor overdracht of beslag om een andere reden, tot beloop van het bedrag dat is vastgesteld overeenkomstig de bepalingen van dit hoofdstuk, verminderd met de bedragen die zijn overgedragen, in beslag genomen of aan de echtgenoot of de uitkeringsgerechtigde betaald, krachtens de wetsbepalingen die in het eerste lid worden genoemd. »

2° L'alinéa 3 est remplacé par la disposition suivante : « Dans les autres cas, le subrogé tuteur a la faculté d'assister aux opérations d'inventaire. »

ART. 75

L'article 1186, alinéa 3, du même Code est remplacé par la disposition suivante :

« Si les mineurs se trouvent sous l'autorité parentale de leur père et mère, la vente doit être autorisée par le tribunal de première instance, sur requête présentée par l'un des père et mère, l'autre étant entendu ou, à tout le moins, appelé. »

ART. 76

A l'article 1254, alinéa 1^{er}, du même Code, le mot « légitimes » est supprimé.

ART. 77

A l'article 1279 du même Code, les mots « ainsi qu'il est prévu aux articles 373 et 389 du Code civil » sont remplacés par les mots « ou à l'un d'eux ainsi qu'il est prévu aux articles 374 et 377 du Code civil ».

ART. 78

L'article 1412 du même Code est remplacé par la disposition suivante :

« *Article 1412.* — Les limitations prévues aux articles 1409 et 1410 ne sont pas applicables :

1° lorsque la cession ou la saisie sont opérées en raison des obligations alimentaires prévues par les articles 203, 203a, 205, 206, 207, 213, 223, 301, 303, 306, 307, 337 ou 364 du Code civil, par l'article 1280, alinéa 1^{er}, du présent Code ou par une convention conclue en vertu de l'article 1288 ou de l'article 1306 du présent Code;

2° lorsque la rémunération, la pension ou l'allocation doit être payée au conjoint ou à un autre créancier d'aliments en application des articles 203b, 221, 301bis du Code civil ou 1280, alinéa 5, du présent Code.

Lorsque tout ou partie des sommes dues au travailleur ne peuvent lui être payées pour l'une des causes prévues à l'alinéa 1^{er}, ces sommes ne sont saisissables ou cessibles d'un autre chef qu'à concurrence de la quotité déterminée conformément aux dispositions du présent chapitre, diminuée des montants cédés, saisis ou payés au conjoint ou au créancier d'aliments en vertu des dispositions légales indiquées au premier alinéa. »

HOOFDSTUK XI

Wijzigingen in het Strafwetboek

ART. 79

Artikel 263 van het Strafwetboek wordt vervangen door de volgende bepaling :

« *Artikel 263.* — Met geldboete van zesentwintig frank tot driehonderd frank wordt gestraft de ambtenaar van de burgerlijke stand die een van de bepalingen van de artikelen 34 tot 44, 49, 50 en 334 van het Burgerlijk Wetboek overtreedt. »

ART. 80

Artikel 264 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wetten van 15 juni 1951 en 15 januari 1983, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« *Artikel 264.* — Met geldboete van honderd frank tot vijfhonderd frank worden gestraft de ambtenaar van de burgerlijke stand of de speciaal door hem gemachtigde beambten die een van de bepalingen van artikel 45, § 1, van het Burgerlijk Wetboek overtreden. »

ART. 81

Artikel 265 van hetzelfde Wetboek wordt vervangen door de volgende bepaling :

« *Artikel 265.* — Met geldboete van zesentwintig frank tot vijfhonderd frank wordt gestraft de ambtenaar van de burgerlijke stand,

1° die een huwelijk voltrekt zonder zich van het bestaan van de vereiste toestemmingen te vergewissen;

2° die een huwelijk voltrekt zonder het bewijs te vorderen dat de aanstaande echtgenoot aan de dienstplichtwetten heeft voldaan. »

ART. 82

In de artikelen 355 en 359 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wet van 15 mei 1912, vervallen de woorden « wettige of natuurlijke ».

ART. 83

In artikel 360bis, eerste lid, van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 15 mei 1912 en gewijzigd bij de wet van 5 juli 1963, worden de woorden « De wettige of natuurlijke vader of moeder of de aannemenden » vervangen door de woorden « De vader of moeder of adoptanten ».

CHAPITRE XI

Modifications au Code pénal

ART. 79

L'article 263 du Code pénal est remplacé par la disposition suivante :

« *Article 263.* — Sera puni d'une amende de vingt-six francs à trois cents francs l'officier de l'état civil qui aura contrevenu à l'une des dispositions des articles 34 à 44, 49, 50 et 334 du Code civil. »

ART. 80

L'article 264 du même Code, modifié par les lois des 15 juin 1951 et 15 janvier 1983, est remplacé par la disposition suivante :

« *Article 264.* — Seront punis d'une amende de cent francs à cinq cents francs l'officier de l'état civil ou l'agent spécialement délégué par lui qui auront contrevenu à l'une des dispositions de l'article 45, § 1^{er}, du Code civil. »

ART. 81

L'article 265 du même Code est remplacé par la disposition suivante :

« *Article 265.* — Sera puni d'une amende de vingt-six francs à cinq cents francs l'officier de l'état civil,

1° qui aura procédé à la célébration d'un mariage sans s'être assuré des consentements requis;

2° qui aura procédé à la célébration d'un mariage sans exiger la preuve que le futur a satisfait aux lois sur la milice. »

ART. 82

Dans les articles 355 et 359 du même Code, modifiés par la loi du 15 mai 1912, les mots « légitimes ou naturels » sont supprimés.

ART. 83

A l'article 360bis, alinéa 1^{er}, du même Code y inséré par la loi du 15 mai 1912 et modifié par la loi du 5 juillet 1963, les mots « les père et mère légitimes, naturels ou adoptifs » sont remplacés par les mots « les père et mère ou les adoptants ».

ART. 84

In artikel 391*bis* van hetzelfde Wetboek, aldaar ingevoegd bij de wet van 14 januari 1928 en gewijzigd bij de wet van 5 juli 1963, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1. Het tweede lid wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Met dezelfde straffen wordt gestraft hij die, in de omstandigheden omschreven in het eerste lid, niet voldoet aan de verplichtingen bepaald in de artikelen 203a, 206, 207, 301, 303, 306, 307, 337 en 364 van het Burgerlijk Wetboek en in de artikelen 1288, 3^o en 4^o, en 1306, derde lid, van het Gerechtelijk Wetboek. »

2. In het derde en het vierde lid worden de woorden « de artikelen 218 en 268 van het Burgerlijk Wetboek » vervangen door de woorden « de artikelen 203b, 221 en 301*bis* van het Burgerlijk Wetboek en 1280, vijfde lid, en 1306, eerste lid, van het Gerechtelijk Wetboek ».

ART. 85

In hoofdstuk I van titel VIII van boek II van hetzelfde Wetboek wordt een artikel 392*bis* ingevoegd, luidende :

« *Artikel 392bis.* — Voor de toepassing van dit hoofdstuk worden met de woorden « vader », « moeder », « ouders » en « bloedverwant in opgaande lijn » ook de adoptanten en, in geval van adoptie en wettiging door adoptie, ook de bloedverwanten in de opgaande lijn van de adoptanten bedoeld. »

ART. 86

Artikel 395 van hetzelfde Wetboek wordt vervangen door de volgende bepaling :

« *Artikel 395.* — Doodslag op de vader, de moeder of andere bloedverwanten in de opgaande lijn wordt oudermoord genoemd en wordt gestraft met de dood. »

ART. 87

1. In artikel 410, eerste lid, van hetzelfde Wetboek, worden de woorden « wettige of natuurlijke ouders, tegen degenen die hem tot kind hebben aangenomen of tegen zijn andere wettige bloedverwanten » vervangen door de woorden « ouders of bloedverwanten in de opgaande lijn ».

2. In het tweede lid van hetzelfde artikel, ingevoegd bij de wet van 15 mei 1912, vervallen de woorden « wettige of natuurlijke » en « door degenen die hem tot kind hebben aangenomen ».

ART. 88

In artikel 415 van hetzelfde Wetboek vervallen de woorden « wettige » en « of tegen zijn natuurlijke ouders ».

ART. 84

A l'article 391*bis* du même Code, y inséré par la loi du 14 janvier 1928 et modifié par la loi du 5 juillet 1963, sont apportées les modifications suivantes :

1. Le deuxième alinéa est remplacé par la disposition suivante :

« Sera punie des mêmes peines, l'inexécution dans les conditions prévues à l'alinéa 1^{er}, des obligations, déterminées par les articles 203a, 206, 207, 301, 303, 306, 307, 337 et 364 du Code civil et des articles 1288, 3^o et 4^o, et 1306, alinéa 3, du Code judiciaire. »

2. Au troisième et au quatrième alinéas, les mots « articles 218 et 268 du Code civil » sont remplacés par les mots « articles 203b, 221 et 301*bis* du Code civil, 1280, alinéa 5, et 1306, alinéa 1^{er}, du Code judiciaire ».

ART. 85

Il est inséré dans le chapitre I^{er} du titre VIII du livre II du même Code un article 392*bis*, rédigé comme suit :

« *Article 392bis.* — Pour l'application du présent chapitre, les mots « père », « mère » et « ascendant » désignent également les adoptants et, en cas d'adoption et de légitimation par adoption, les ascendants des adoptants. »

ART. 86

L'article 395 du même Code est remplacé par la disposition suivante :

« *Article 395.* — Est qualifié parricide et sera puni de mort, le meurtre des père, mère ou autres ascendants. »

ART. 87

1. A l'article 410, alinéa 1^{er}, du même Code, les mots « légitimes, naturels ou adoptifs, ou envers ses ascendants légitimes » sont remplacés par les mots « ou ses autres ascendants ».

2. A l'alinéa 2 du même article, inséré par la loi du 12 mai 1912, les mots « légitimes, naturels ou adoptifs » sont supprimés.

ART. 88

A l'article 415 du même Code, les mots « légitimes, ou envers ses père et mère naturels » sont supprimés.

ART. 89

In artikel 450, tweede lid, van hetzelfde Wetboek wordt het woord « wettige » vervangen door het woord « wettelijke ».

HOOFDSTUK XII

Wijzigingen in diverse wetsbepalingen

ART. 90

Het koninklijk besluit van 5 februari 1817 betreffende de wettiging van kinderen geboren uit ouders in de verboden graad wordt opgeheven.

ART. 91

1° Artikel 4 van de wet van 16 augustus 1887, wijzigingen toebringend aan sommige schikkingen rakende het huwelijk, wordt opgeheven.

2° In artikel 5 van dezelfde wet vervallen de woorden « en tot de wettigmaking van hunne onechte kinderen ».

ART. 92

1° In artikel 1 van de wet van 26 december 1891 tot wijziging van enige bepalingen betreffende het huwelijk, aangevuld bij de wet van 7 januari 1908, vervallen de woorden « alsmede de voornamen, de namen, het beroep, het domicilie en de verblijfplaats van hunne vaders en moeders ».

2° Artikel 9 van dezelfde wet wordt opgeheven.

ART. 93

In artikel 5 van de wet van 10 juli 1931 betreffende de bevoegdheid der diplomatieke en consulaire agenten in notariële zaken, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° Het 4° wordt opgeheven;

2° In het 5° vervalt het woord « onechte »;

3° In het 6° vervalt het cijfer « 4 » en vervallen de woorden « Belgisch-Kongo of Ruanda-Urundi ».

ART. 94

In de wet van 12 juli 1931 betrekking hebbende op zekere akten van de burgerlijke stand, alsmede op de bevoegdheid der diplomatieke en consulaire ambtenaren inzake burgerlijke stand, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° In artikel 3 worden de woorden « artikel 4 der wet van 16 augustus 1887 en artikel 6 der wet van 30 april 1896 (art. 155bis van het Burgerlijk Wetboek) » vervangen door de woorden « artikel 153 van het Burgerlijk Wetboek »;

2° In artikel 6 vervalt het woord « onwettige ».

ART. 89

Dans le texte néerlandais de l'article 450, alinéa 2, du même Code, le mot « wettige » est remplacé par le mot « wettelijke ».

CHAPITRE XII

Modifications à diverses dispositions législatives

ART. 90

L'arrêté royal du 5 février 1817 relatif à la légitimation des enfants de parents au degré prohibé est abrogé.

ART. 91

1° L'article 4 de la loi du 16 août 1887 modifiant certaines dispositions relatives au mariage est abrogé.

2° A l'article 5 de la même loi les mots « et à la légitimation de leurs enfants naturels » sont supprimés.

ART. 92

1° A l'article 1^{er} de la loi du 26 décembre 1891 apportant des modifications à quelques dispositions relatives au mariage, complété par la loi du 7 janvier 1908, les mots « et les prénoms, noms, professions, domicile et résidence de leurs pères et mères » sont supprimés.

2° L'article 9 de la même loi est abrogé.

ART. 93

A l'article 5 de la loi du 10 juillet 1931 concernant la compétence des agents diplomatiques et consulaires en matière notariale sont apportées les modifications suivantes :

1° Le 4° est abrogé;

2° Au 5°, le mot « naturels » est supprimé;

3° Au 6°, le chiffre « 4 » et les mots « au Congo belge ou dans le Rwanda-Urundi » sont supprimés.

ART. 94

A la loi du 12 juillet 1931 relative à certains actes de l'état civil et à la compétence des agents diplomatiques et consulaires en matière d'état civil, sont apportées les modifications suivantes :

1° A l'article 3, les mots « l'article 4 de la loi du 16 août 1887 et l'article 6 de la loi du 30 avril 1896 (art. 155bis du Code civil) » sont remplacés par les mots « l'article 153 du Code civil »;

2° A l'article 6, le mot « naturels » est supprimé.

ART. 95

In artikel 7 van de wet van 27 juni 1937 houdende herziening van de wet van 16 november 1919 betreffende de regeling der luchtvaart, gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1967, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° Het tweede lid wordt vervangen door de volgende bepaling :

« De aangifte van geboorte wordt aan de gezagvoerder van het luchtvaartuig gedaan door de vader of de moeder of door beide ouders of, bij gebreke van dezen, door enige persoon die bij de bevalling tegenwoordig is geweest. »

2° In het vierde lid, 4°, vervallen de woorden « het beroep » en « en van de getuigen ».

ART. 96

In de artikelen 32, 33 en 34 van de wet van 8 april 1965 betreffende de jeugdbescherming worden de woorden « de ouderlijke macht » vervangen door de woorden « het ouderlijk gezag ».

ART. 97

Artikel 2, eerste lid, van de wet van 14 juli 1966 betreffende sommige buiten het Rijk opgemaakte akten van de burgerlijke stand, wordt aangevuld met de woorden « overeenkomstig artikel 45, § 1, eerste en tweede lid, van het Burgerlijk Wetboek ».

HOOFDSTUK XIII

Overgangsbepalingen

ART. 98

Deze wet is mede van toepassing op de kinderen geboren vóór haar inwerkingtreding en die nog in leven zijn op dat ogenblik.

Het in het eerste lid bepaalde geldt evenwel niet wat betreft de rechten in de erfenissen opgevallen vóór de inwerkingtreding van de wet.

ART. 99

Zonder dat daaruit enig recht voor het verleden kan volgen, is artikel 312 van het Burgerlijk Wetboek mede van toepassing op het kind dat vóór de inwerkingtreding van deze wet geboren is uit een vrouw die op geen enkel tijdstip van de zwangerschap gehuwd is geweest, tenzij door een vroegere erkenning een andere afstamming van moederszijde is vastgesteld.

ART. 95

A l'article 7 de la loi du 27 juin 1937 portant révision de la loi du 16 novembre 1919 relative à la réglementation de la navigation aérienne, modifiée par la loi du 4 août 1967, sont apportées les modifications suivantes :

1° L'alinéa 2 est remplacé par la disposition suivante :

« La déclaration de naissance est faite au commandant de l'aéronef par le père ou la mère ou les deux auteurs ou, à leur défaut, par toute personne ayant assisté à l'accouchement. »

2° A l'alinéa 4, 4°, les mots « profession » et « témoins » sont supprimés.

ART. 96

Aux articles 32, 33 et 34 de la loi du 8 avril 1965 relative à la protection de la jeunesse, les mots « la puissance paternelle » sont remplacés par les mots « l'autorité parentale ».

ART. 97

L'article 2, alinéa 1^{er}, de la loi du 14 juillet 1966 relative à certains actes de l'état civil dressés en dehors du Royaume est complété par les mots « conformément à l'article 45, § 1^{er}, alinéas 1^{er} et 2, du Code civil ».

CHAPITRE XIII

Dispositions transitoires

ART. 98

Les dispositions de la présente loi sont applicables aux enfants nés avant son entrée en vigueur et encore en vie à cette date.

La disposition figurant au premier alinéa ne s'applique toutefois pas aux droits relatifs aux successions ouvertes avant l'entrée en vigueur de la loi.

ART. 99

Sans qu'il puisse en résulter aucun droit pour le passé, l'article 312 du Code civil est applicable à l'enfant né avant l'entrée en vigueur de la présente loi et issu d'une femme non mariée à un moment quelconque de la gestation, à moins qu'une reconnaissance antérieure ne lui attribue une autre filiation maternelle.

ART. 100

Indien een kind dat vóór de inwerkingtreding van deze wet geboren is uit een vrouw die op enig tijdstip van de zwangerschap gehuwd is geweest, geen geboorteakte heeft of indien de geboorteakte de naam van de moeder niet vermeldt, kan zijn afstamming, onverminderd het bepaalde in artikel 313 van het Burgerlijk Wetboek, worden bewezen door het bezit van de staat van kind ten aanzien van de moeder en haar echtgenoot.

ART. 101

Artikel 313 van het Burgerlijk Wetboek is mede van toepassing op het kind geboren uit een vrouw die op enig tijdstip van de zwangerschap gehuwd is geweest, zelfs indien de erkenning door de moeder heeft plaatsgehad vóór de inwerkingtreding van deze wet.

ART. 102

Vonnissen gewezen krachtens het vroeger recht, kunnen niet in het geding worden gebracht door de toepassing van deze wet.

Indien echter een vordering tot inroeping van staat, tot onderzoek naar het moederschap of tot onderzoek naar het vaderschap krachtens opgeheven of gewijzigde regels is afgewezen bij een in kracht van gewijsde gegane beslissing, vormt deze geen beletsel voor het instellen van een vordering tot vaststelling van de afstamming onder de voorwaarden bepaald in deze wet, evenwel zonder dat daaruit enig recht voor het verleden kan volgen.

Hetzelfde geldt voor de rechtsvorderingen bedoeld in de artikelen 337 en volgende van het Burgerlijk Wetboek, ingeval een eis gegrond op het bij deze wet opgeheven artikel 340b van het Burgerlijk Wetboek is afgewezen bij een in kracht van gewijsde gegane beslissing.

ART. 103

Onverminderd artikel 100, is artikel 314 van het Burgerlijk Wetboek van toepassing op de rechtsvorderingen tot inroeping van staat of tot onderzoek naar het moederschap, ingesteld vóór de inwerkingtreding van deze wet, indien zij nog niet zijn afgedaan door een in kracht van gewijsde gegane beslissing.

ART. 104

Artikel 318 van het Burgerlijk Wetboek is van toepassing op de rechtsvorderingen tot ontkenning van het vaderschap, ingesteld vóór de inwerkingtreding van deze wet, indien ze nog niet zijn afgedaan door een in kracht van gewijsde gegane beslissing, zelfs wanneer de feiten waarop de vordering volgens dat artikel gegrond kan worden, niet voorkomen in de dagvaarding.

ART. 100

Si un enfant né avant l'entrée en vigueur de la présente loi et issu d'une femme mariée à un moment quelconque de la gestation n'a pas d'acte de naissance ou si son acte de naissance ne mentionne pas le nom de la mère, sa filiation pourra, sans préjudice de l'article 313 du Code civil, être établie par la possession d'état d'enfant à l'égard de la mère et du mari de celle-ci.

ART. 101

L'article 313 du Code civil est applicable à l'enfant né d'une femme mariée à un moment quelconque de la gestation même si la reconnaissance de maternité est antérieure à l'entrée en vigueur de la présente loi.

ART. 102

La chose jugée sous l'empire du droit antérieur ne peut être remise en cause par application de la présente loi.

Toutefois si une action en réclamation d'état, en recherche de maternité et en recherche de paternité a été, en vertu de règles abrogées ou modifiées, rejetée par une décision passée en force de chose jugée, celle-ci ne fera pas obstacle à l'intentement d'une action ayant pour objet l'établissement de la filiation dans les conditions fixées par la présente loi, mais sans qu'il puisse en résulter aucun droit pour le passé.

Il en sera de même de l'action régie par les articles 337 et suivants du Code civil si une demande fondée sur l'article 340b du Code civil abrogé par la présente loi a été rejetée par une décision passée en force de chose jugée.

ART. 103

Sans préjudice de l'article 100 ci-avant, l'article 314 du Code civil est applicable aux actions en réclamation d'état ou en recherche de maternité intentées avant l'entrée en vigueur de la présente loi si elles ne sont pas encore vidées par une décision passée en force de chose jugée.

ART. 104

Même si les faits sur lesquels il permet de fonder la demande ne figurent pas dans la citation, l'article 318 du Code civil est applicable aux actions en désaveu de paternité intentées avant l'entrée en vigueur de la présente loi si elles ne sont pas encore vidées par une décision passée en force de chose jugée.

ART. 105

Artikel 320 van het Burgerlijk Wetboek is, met uitzondering van het 1°, mede van toepassing op de machtigingen tot erkenning aangevraagd op basis van de artikelen 331 en 335 van het Burgerlijk Wetboek, opgeheven door deze wet, indien op het verzoekschrift nog geen in kracht van gewijsde gegane beslissing is gevallen bij de inwerkingtreding van deze wet.

ART. 106

Artikel 324 van het Burgerlijk Wetboek is mede van toepassing op de rechtsvorderingen tot onderzoek naar het vaderschap, ingesteld vóór de inwerkingtreding van deze wet, indien ze nog niet zijn afgedaan door een in kracht van gewijsde gegane beslissing, zelfs wanneer de feiten waarop de vordering volgens dat artikel gegrond kan worden, niet voorkomen in de dagvaarding.

ART. 107

Artikel 326 van het Burgerlijk Wetboek vindt mede toepassing bij de rechtsgedingen die begonnen zijn vóór de inwerkingtreding van deze wet en die nog niet zijn afgedaan door een in kracht van gewijsde gegane beslissing.

ART. 108

De uitzondering waarin artikel 327 van het Burgerlijk Wetboek voorziet, is niet van toepassing op de authentieke testamenten die verleden zijn vóór de inwerkingtreding van deze wet.

ART. 109

De twee laatste leden van § 1 en het laatste lid van § 2 van artikel 330 van het Burgerlijk Wetboek zijn niet van toepassing, indien de betwiste erkenning heeft plaatsgehad vóór de inwerkingtreding van deze wet en indien de vordering wordt ingesteld binnen een jaar na die inwerkingtreding.

ART. 110

§ 1. De artikelen 332b, 333, derde lid, 333b, tweede lid, en 338, § 1, van het Burgerlijk Wetboek zijn mede van toepassing op de rechtsvorderingen die nog niet zijn ingesteld bij de inwerkingtreding van deze wet.

§ 2. Wat betreft de rechtsvorderingen die krachtens de opgeheven bepaling niet vatbaar waren voor verjaring, zal de termijn bepaald in artikel 332b van het Burgerlijk Wetboek eerst beginnen te lopen bij de inwerkingtreding van deze wet, indien de ontzegging van de ingeroepen staat of het begin van het bezit van de betwiste staat daaraan voorafgaat.

ART. 105

L'article 320 du Code civil est, à l'exception du n° 1°, applicable aux autorisations de reconnaissance demandées sur le fondement des articles 331 et 335 du Code civil adoptés par la présente loi, si la requête n'a pas encore fait l'objet d'une décision passée en force de chose jugée à l'entrée en vigueur de la présente loi.

ART. 106

Même si les faits sur lesquels il permet de fonder la demande ne figurent pas dans la citation, l'article 324 du Code civil est applicable aux actions en recherche de paternité intentées avant l'entrée en vigueur de la présente loi si elles ne sont pas encore vidées par une décision passée en force de chose jugée.

ART. 107

L'article 326 du Code civil est applicable aux procès engagés avant l'entrée en vigueur de la présente loi et qui ne sont pas encore vidés par une décision passée en force de chose jugée.

ART. 108

L'exception prévue à l'article 327 du Code civil n'est pas applicable aux testaments authentiques reçus avant l'entrée en vigueur de la présente loi.

ART. 109

Les deux derniers alinéas du § 1^{er} de l'article 330 du Code civil ne sont pas applicables si la reconnaissance contestée est antérieure à l'entrée en vigueur de la présente loi et si l'action est intentée dans l'année de cette entrée en vigueur.

ART. 110

§ 1^{er}. Les articles 332b, 333, alinéa 3, 333b, alinéa 2, et 338, § 1^{er}, du Code civil sont applicables aux actions non encore intentées à l'entrée en vigueur de la présente loi.

§ 2. Quant aux actions qui étaient imprescriptibles sous l'empire de la disposition abrogée, le délai fixé par l'article 332b du Code civil ne courra qu'à partir de l'entrée en vigueur de la présente loi si la privation de l'état réclamé ou le commencement de la jouissance de l'état contesté y est antérieur.

§ 3. Indien de erfgenamen die overeenkomstig het door deze wet opgeheven artikel 329 van het Burgerlijk Wetboek gerechtigd zijn de rechtsvordering tot inroeping van staat in te stellen, zodanige vordering hebben ingesteld vóór de inwerkingtreding van deze wet, kunnen zij die voortzetten.

§ 4. De termijn waarover de afwezige man beschikte voor het ontkennen van het vaderschap en die bij zijn terugkomst is ingegaan, wordt met negen maanden verlengd, indien die termijn niet is verstreken bij de inwerkingtreding van deze wet.

§ 5. Indien de erfgenamen die overeenkomstig het door deze wet opgeheven artikel 317 van het Burgerlijk Wetboek, gerechtigd zijn de rechtsvordering tot ontkenning van het vaderschap in te stellen, zodanige vordering hebben ingesteld vóór de inwerkingtreding van deze wet, kunnen zij die voortzetten.

§ 6. Indien de termijn die vroeger gold voor een rechtsvordering, bij de inwerkingtreding van deze wet verstreken is, blijft het vorderingsrecht vervallen, zelfs ingeval artikel 332b of artikel 333, derde lid, van het Burgerlijk Wetboek een langere termijn stelt.

ART. 111

De artikelen 337 tot 342 van het Burgerlijk Wetboek zijn mede van toepassing op de rechtsvorderingen gegrond op het vroegere artikel 340b van het Burgerlijk Wetboek, indien op die vorderingen nog geen in kracht van gewijsde gegane beslissing is gevallen bij de inwerkingtreding van deze wet.

§ 3. Si, ayant succédé à l'action en réclamation d'état conformément à l'article 329 du Code civil abrogé par la présente loi, les héritiers l'ont intentée avant l'entrée en vigueur de la présente loi, ils peuvent la poursuivre.

§ 4. Le délai dont le mari absent disposait pour le désaveu de la paternité à compter de son retour est prorogé de neuf mois s'il n'est pas expiré à l'entrée en vigueur de la présente loi.

§ 5. Si, ayant succédé à l'action en désaveu de paternité conformément à l'article 317 du Code civil abrogé par la présente loi, les héritiers ont intenté l'action avant l'entrée en vigueur de la présente loi, ils peuvent la poursuivre.

§ 6. Si le délai auquel une action était antérieurement soumise est expiré à l'entrée en vigueur de la présente loi, cette action demeure éteinte quand bien même les articles 332b ou 333, alinéa 3, du Code civil fixeraient un délai plus long.

ART. 111

Les articles 337 à 342 du Code civil sont applicables aux demandes fondées sur l'article 340b ancien du Code civil si elles n'ont pas encore fait l'objet d'une décision passée en force de chose jugée à l'entrée en vigueur de la présente loi.

Brussel, 10 juli 1985.

Bruxelles, le 10 juillet 1985.

De Voorzitter van de Senaat,

Le Président du Sénat,

E. LEEMANS.

De Secretarissen, | Les Secrétaires,

J. COEN.

J. DE SERANNO.